

MEMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

DES

Großherzogthums Luxemburg.

Samedi, 3 septembre 1898.

N^o 46.

Samstag, 3. September 1898.

Avis. — Brevets d'invention.

Les brevets d'invention ci-après ont été délivrés pendant le mois d'août écoulé, en vertu de la loi du 30 juin 1880, savoir :

N^o 3273. Le 1^{er} août. — Perfectionnements aux laminoirs pour poutres, colonnes, longérons métalliques, etc. — H. Grey à New-York.

N^o 3274. Le 1^{er} août. — (Certificat d'addition au n^o 3273.) — Henry Grey à New-York.

N^o 3275. Le 1^{er} août. — Allumeur électrique pour lampes, réverbères, etc. — Ferd. Krieger et Maurice Bauer à Berlin.

N^o 3276. Le 1^{er} août. — Vase pour conserves. — Jean Weck à Oeflingen (Allemagne).

N^o 3277. Le 1^{er} août. — Appareil assurant la fermeture des vases de stérilisation, tout en opérant l'élimination de l'air. — J. Weck à Oeflingen (Allemagne).

N^o 3278. Le 2 août. — Appareil d'acétylène ne présentant ni danger d'explosion ni danger d'asphyxie. — H. Fr. Weber à Luxembourg.

N^o 3279. Le 4 août. — Procédé de pulvérisation des métaux et de fabrication de l'acier. — La Société civile d'Études du Syndicat de l'acier Gérard à Paris.

N^o 3280. Le 4 août. — Voiture automobile. — Émile Potier à Aulnay-lez-Bondy (France).

N^o 3281. Le 4 août. — Nouveau jouet d'enfant. — H. Hussmann à Lemgo-Feldmark (Lippe).

N^o 3282. Le 6 août. — Frein automatique. — A.-H. Marwedé à Steglitz-lez-Berlin.

Bekanntmachung. — Erfindungspatente.

Nachstehende Erfindungspatente sind im Laufe des verfloffenen Monats August, auf Grund des Gesetzes vom 30. Juni 1880, ertheilt worden:

Nr. 3273. Am 1. August. — Neuerungen an Walzwerken für eiserne Träger, Säulen, Sägenstücke, u. s. w. — H. Grey in New-York.

Nr. 3274. Am 1. August. — Zusatzpatent zu Nr. 3273. — H. Grey in New-York.

Nr. 3275. Am 1. August. — Elektrische Anzündvorrichtung für Lampen, Laternen u. d. — F. Krieger und M. Bauer in Berlin.

Nr. 3276. Am 1. August. — Conservengefäß. — Johann Weck in Oeflingen (Deutschland).

Nr. 3277. Am 1. August. — Apparat zum Geschlossenhalten und Entlüften von Sterilisationsgefäßen. — Johann Weck in Oeflingen (Deutschland).

Nr. 3278. Am 2. August. — Vor Explosions- sowie Erstickungsgefahr gesicherter Acetylen-Apparat. — Franz Weber in Luxemburg.

Nr. 3279. Am 4. August. — Verfahren zur Pulverisation der Metalle und Herstellung von Stahl. — Société civile d'Études du syndicat de l'acier Gérard in Paris.

Nr. 3280. Am 4. August. — Automobil. — Émile Potier in Aulnay bei Bondy (Frankreich).

Nr. 3281. Am 4. August. — Neues Spielzeug für Kinder. — H. Hussmann in Lemgo-Feldmark.

Nr. 3282. Am 6. August. — Selbstthätige Bremsen. — Ad. H. Marwedé in Steglitz.

N° 3283. Le 6 août. — Nouvelle disposition pour inflammation électrique des moteurs à gaz et à pétrole. — H. *Crouan* à Clichy.

N° 3284. Le 6 août. — Nouveau système de moteur à gaz ou à pétrole dit « à suppression ». — H. *Crouan* à Clichy.

N° 3285. Le 8 août. — Fixe-croisée. — Wenzel *Schierz* à Schönau (Bohême).

N° 3286. Le 8 août. — Procédé de photographie rapide. — Eurique *Goldschmidt* à Charlottenbourg.

N° 3287. Le 9 août. — Nouvelle épingle de sûreté. — Oscar *Koenig* à Lindenberg Allgäu (Bavière).

N° 3288. Le 10 août. — Perfectionnements dans les bouches à feu. — Thomas Jefferson *Lovett* et Augustus I *Lewis* à Chicago.

N° 3289. Le 12 août. — Perfectionnements dans les appareils télégraphiques. — J. *Kustermann* à Mindelheim.

N° 3290. Le 12 août. — Procédé d'éclairage et de chauffage à haute incandescence. — Ch. *Ferron* à Paris.

N° 3291. Le 12 août. — Nouveau système de bouchage. — Ph. *Uzureau* et Ch. *Augereau-Nomballais* à Cholet (France).

N° 3292. Le 13 août. — Nouveau système de régulateur pour moteurs à gaz et à pétrole. — H. *Crouan* à Clichy.

N° 3293. Le 16 août. — Bandage élastique pour roues de véhicules. — J. *Bernhard* à Würzburg.

N° 3294. Le 18 août. — Perfectionnements dans la construction des générateurs à vapeur multitubulaires (système J. & A. *Niclausse*). — J. *Niclausse* et A. *Niclausse* à Paris.

N° 3295. Le 20 août. — Système perfectionné de moteur à pétrole pour automobiles et automobilettes. — *La société des automobiles et automobilettes Rheda* à Paris.

N° 3296. Le 22 août. — Avant-train à essieu-moteur pour voiture automobile et son système de commande. — G. *Doré*, ingénieur à Paris.

Nr. 3283. Am 6. August. — Neue Vorrichtung zur elektrischen Anzündung von Gas- oder Petroleum-Motoren. — H. *Crouan* in Clichy.

Nr. 3284. Am 6. August. — Neuer Gas- oder Petroleum-Motor mit sog. Ueberdruck. — H. *Crouan* in Clichy.

Nr. 3285. Am 8. August. — Fenstersteller. — Wenzel *Schierz* in Schönau (Böhmen).

Nr. 3286. Am 8. August. — Verfahren zur Schnellphotographie. — E. *Goldschmidt* in Charlottenburg.

Nr. 3287. Am 9. August. — Neuartige Sicherheitsnadel. — O. *König* in Lindenberg Allgäu (Bayern).

Nr. 3288. Am 10. August. — Verbesserungen an Kanonen. — Th. J. *Lovett* und August I *Lewis* in Chicago.

Nr. 3289. Am 12. August. — Gleichlaufvorrichtung für Typendrucktelegraphen. — J. *Kustermann* in Mindelheim.

Nr. 3290. Am 12. August. — Leucht- und Heizverfahren mit erhöhter Glühung. — Ch. *Ferron* in Paris.

Nr. 3291. Am 12. August. — Neuartiger Flaschenverschluss. — Ph. *Uzureau* und Karl *Augereau-Nomballais* in Cholet.

Nr. 3292. Am 13. August. — Neuer Regulator für Gas- und Petroleum-Motoren. — H. *Crouan* in Clichy.

Nr. 3293. Am 16. August. — Elastischer Radreifen für Fahrzeuge aller Art. — J. *Bernhard* in Würzburg.

Nr. 3294. Am 18. August. — Neuerungen im Bau von Röhrenkesseln, System J. u. A. *Niclausse*. — Julius *Niclausse* und Albert *Niclausse* in Paris.

Nr. 3295. Am 20. August. — Verbesserter Petroleummotor für Automobile und Automobiletten. — *Société des automobiles et automobilettes Rheda* in Paris.

Nr. 3296. Am 22. August. — Vordertwagen mit Motorachse für Automobilen und sein Lenksystem. — Georg *Doré* in Paris.

N° 3297. Le 22 août. — Fermeture élastique pour poches. — Guillaume *Blanckenhorn* à Aix-la-Chapelle.

N° 3298. Le 22 août. — Fermeture pour croisées supérieures. — Ad. *Beeri* à Augsburg.

N° 3299. Le 23 août. — Busc de corset. — C. *Geisse* à Neu-Isenbourg-lez-Francfort s/M.

N° 3300. Le 23 août. — Machine à cirer les planchers. — Ferd. *Becker* à Hannover.

N° 3301. Le 23 août. — Améliorations dans l'alliage du titane et du fer et procédé de production de cet alliage. — Aug.-Jacques *Rossi*, J. *Mac Naughton* et *Walther Dumann Edmonds* à New-York.

N° 3302. Le 25 août. — Perfectionnements apportés à la fabrication de tétracétate de cellulose. — Le comte *Guido Henckel Donner-smarck* à Neudeck (Silésie).

N° 3303. Le 26 août. — Procédé d'utilisation de la levure. — Hans *Wegener* à Mainleus.

N° 3304. Le 26 août. — Système de poele-calorifère suédois alimenté par liquides gazéifiables, charbons, coke ou électricité. — Durand *Alexandre Loisy* à Paris.

N° 3305. Le 26 août. — Brételles pour pantalon sans bouton. — G. *Struck* à Altona et A. *Möller* à Hambourg.

N° 3306. Le 27 août. — Régulateur pour alimenter d'eau les générateurs d'acétylène. — A. *Messer* à Höchst s/M.

N° 3307. Le 29 août. — Nouveau système de paumelle. — Paul *Gony fils* et Louis *Ribet* à St. Rambert (Drôme).

N° 3308. Le 29 août. — Système d'éclairage intensif pour l'acétylène et appareils producteurs et consommateurs du gaz. — La *Société en participation d'Acétylogène*, représentée par MM. J.-A. *Ageron* et L.-Ph. *Wirth*, à Paris.

N° 3309. Le 30 août. — Procédé de laminage direct des rails de joint. — Alwin *Vietor* à Wiesbaden.

N° 3310. Le 31 août. — Selle de vélocipède pouvant servir de siège de campagne. — G. *Schmidt* à Freienwalde.

Nr. 3297. Am 22. August. — Elastischer Verschluss für Taschen. — Wilhelm *Blanckenhorn* in Aachen.

Nr. 3298. Am 22. August. — Oberlichtfenster-Verschluss. — Adolf *Beeri* in Augsburg.

Nr. 3299. Am 23. August. — Corsetstab. — C. *Geisse* in Neu-Isenburg bei Frankfurt a. M.

Nr. 3300. Am 23. August. — Maschine zum Bohren von Fußböden. — F. *Becker* in Hannover.

Nr. 3301. Am 23. August. — Neuerungen in der Verbindung von Titan und Eisen und Verfahren zur Herstellung dieser Verbindung. — A. J. *Rossi*, James *Mac Naughton* und *Walther Dumann Edmonds* in New-York.

Nr. 3302. Am 25. August. — Neuerungen in der Herstellung des Cellulose-Tetracetate. — Graf *Guido Henckel Donner-smarck* in Neudeck (Schlesien).

Nr. 3303. Am 26. August. — Nuzbarmachung von Hefe. — Hans *Wegener* in Mainleus.

Nr. 3304. Am 26. August. — Schwedischer Heizofen mit vergasbaren Flüssigkeiten, Kohlen, Coke oder Electricität. — Durand *Alexander Loisy* in Paris.

Nr. 3305. Am 26. August. — Knopflocher Hosenträger. — W. *Struck* in Altona und August *Möller* in Hamburg.

Nr. 3306. Am 27. August. — Wasserzulaufregler für Acetylen-gasentwickler. — A. *Messer* in Höchst a. M.

Nr. 3307. Am 29. August. — Neuartiges Kriepelholz. — P. *Gony*, Sohn, und *Adolphe Ribet* in St. Rambert (Drôme).

Nr. 3308. Am 29. August. — Intenstivbeleuchtung durch Acetylen und Apparate zur Erzeugung und Verbrennung des Gases. — Société en participation l'Acétylogène, vertreten durch Jul. *Albert Ageron* und Ludw. Ph. *Wirth*, in Paris.

Nr. 3309. Am 30. August. — Verfahren zur Herstellung der Auf- und Ablauframpen an der Stoffangschiene. — A. *Vietor* in Wiesbaden.

Nr. 3310. Am 31. August. — Fahrrad-Sattel als Feldstuhl. — Georg *Schmidt* in Freienwalde.

Ont été transférés :

Le 1^{er} août 1893, le brevet n° 2363 du 29 août 1893 — procédé de fabrication à froid du savon de tormentille — au sieur Joseph Baumann et à la dame Anne Baumann à Munich.

Le 23 août 1898, le brevet n° 2082 du 1^{er} août 1894 — procédé et appareils pour chauffer, sander, fondre et gazéifier les corps solides au moyen d'un arc voltaïque détourné par un électro-aimant — au sieur Hermann Drösse à Charlottenbourg.

Les brevets ci-après sont éteints pour défaut de paiement de la taxe annuelle :

N° 1831 et N° 2162. — Auto-avertisseur d'incendie thermo-pneumatique.

N° 2509. — Nouveau procédé d'épuration des eaux destinées aux usages industriels.

N° 2831. — Procédé d'attacher les fers à cheval.

N° 2832. — Nouvelle brique artificielle avec creux ou canaux pourvus de traverses ou de nervures de renfort.

N° 2833. — Appareil de démarrage pour véhicules par application du levier et du disque de frottement.

N° 2835. — Touffes de poils changeables pour brosses, balais, etc.

N° 2839. — Nouvelle disposition de grilles pour les foyers des chaudières à vapeur et autres.

N° 2840. — Procédé de rectification de l'alcool, resp. des flegmes de l'alcool aldéhyde.

N° 2841. — Procédé de fabrication de tuyaux sans soudure et de fil creux par voie de laminage.

N° 2844. — Procédé et préparation pour conserver leur fraîcheur aux viandes, etc., sans réfrigération.

N° 2845. — Procédé de préparation d'un moyen de conservation.

N° 2846. — Procédé pour lever des liquides par l'effet d'un vide produit à l'aide de matières explosives.

Es sind übertragen worden :

Am 1. August 1898, das Patent Nr. 2363 vom 29. August 1895 — Verfahren zur Herstellung von Tormentillenseife auf kaltem Wege — an Hrn. Jos. Baumann und Frau Anna Baumann in München.

Am 23. August 1898, das Patent Nr. 2082 vom 1. August 1894 — Verfahren und Apparate zum Erhitzen, Lothen, Schmelzen und Bergasen fester Körper vermittelt eines voltaischen Bogens, in Verbindung mit einem Elektro Magneten — an Hrn. Hermann Drösse in Charlottenburg.

Folgende Erfindungspatente sind erloschen mangels Entrichtung der jährlichen Gebühr :

Nr. 1831 u. Nr. 2162. — Thermo-pneumatischer Feuermelder-Automat.

Nr. 2509. — Neues Verfahren zum Reinigen der Wässer für gewerbliche Zwecke.

Nr. 2831. — Verfahren zur Befestigung von Hufeisen.

Nr. 2832. — Neuer künstlicher Ziegel mit Durchhöhlungen oder Kanälen und Verstärkungsrippen.

Nr. 2833. — Antriebsvorrichtung mittelst Hebel und Friktions Scheibe für Straßenfahrzeuge.

Nr. 2835. — Auswechselbare Haarbüschel in Bürsten, Besen u. s. w.

Nr. 2839. — Neue Einrichtung der Koste bei Dampfkessel- oder sonstigen Maschinenfeuerungen.

Nr. 2840. — Reinigung des Rohalkohols bezw. des Vorlaufs von Aldehyd.

Nr. 2841. — Verfahren zur Herstellung von ungeschweißten Abhren und Hohlbraht durch Walzarbeit.

Nr. 2844. — Methode und Komposition für die Frischerhaltung von Fleisch jeder Art für lange Dauer ohne Kühlung.

Nr. 2845. — Frischerhaltungsmittel sowie Verfahren und Materialien zur Herstellung desselben.

Nr. 2846. — Vorrichtung zum Heben von Flüssigkeiten mittelst eines durch Explosionsstoffe erzeugten Vacuums.

- N° 2847. — Un nouvel appareil moteur.
 N° 2848. — Outil pour enlever et soutenir les portes à nettoyer ou à huiler.
 N° 2849. — Commutateur pour stations téléphoniques et télégraphiques.
 N° 2853. — Compteur d'eau.
 N° 2859. — Procédé d'utilisation des résidus du houblon et du malt dans la brasserie.
 N° 2862. — Procédé de fabrication de récipients étanches.
 N° 2863. — Machine pour utiliser la force de la poussée verticale de l'eau.
 N° 2864. — Parquet en bois sans clouage visible.
 N° 2866. — Manche pour outils.

Luxembourg, le 1^{er} septembre 1898.

Le Conseiller Secrétaire général,
 P. RUPPERT.

Avis. — Station agricole.

Les maisons ci-après désignées ont, pour l'année 1898, soumis le commerce de leurs engrais chimiques au contrôle de la station agricole de l'État à Ettelbruck, à savoir :

- 1° « Chemische Werke », autrefois *Albert de Biebrich s/Rhin* ;
- 2° *Scheibler et Co*, de Kalk-Ehrenfeld-lez-Cologne ;
- 3° *Thomasphosphatfabriken-Gesellschaft*, Berlin ;
- 4° *Düdelinger-Werke*, Dudelange ;
- 5° *Reding-Even*, de Diekirch ;
- 6° *Coster*, de Reisdorf.

Luxembourg, le 28 août 1898.

*Le Ministre d'État, Président
 du Gouvernement,*
 EYSCHEN.

Avis. — Service médical.

Suivant arrêté du soussigné en date de ce jour, les élèves sortantes de l'école d'accouchement ci-après dénommées ont été admises à pratiquer comme sages-femmes dans le Grand-Duché :

- Nr. 2847. — *Neuer Motor.*
 Nr. 2848. — *Kombinierte Thur-Anhebe- und Hochhalte-Einrichtung.*
 Nr. 2849. — *Umschalter für Telephon- und Telegraphenstationen.*
 Nr. 2855. — *Wassermesser*
 Nr. 2859. — *Verfahren zur nützlichen Aufarbeitung der Hopfen- und Malz-Rückstände.*
 Nr. 2862. — *Verfahren zur Herstellung von Schläuchen, Fässern und anderen Gegenständen.*
 Nr. 2863. — *Maschine zur Benutzung der Kraft des vertikalen Wasserdruckes.*
 Nr. 2864. — *Holzfußboden ohne sichtbare Nagelung.*
 Nr. 2866. — *Werkzeuggriff.*

Luxemburg den 1. September 1898.

Der Regierungsrath u. Generalsekretär,
 P. RUPPERT.

Bekanntmachung. — Versuchstation.

Nachstehende Firmen haben ihren Handel mit chemischen Düngern der Kontrolle der Versuchstation zu Ettelbruck während des Jahres 1898 unterworfen :

- 1° *Chemische Werke*, vormem *Albert* aus Biebrich am Rhein ;
- 2° *Scheibler und Comp.* aus Kalk-Ehrenfeld bei Köln ;
- 3° *Thomasphosphatfabriken-Gesellschaft*, Berlin ;
- 4° *Düdelinger Werke*, Dudelingen ;
- 5° *Reding-Even*, aus Diekirch ;
- 6° *Coster*, aus Reisdorf.

Luxemburg, den 28. August 1898.

*Der Staatsminister, Präsident
 der Regierung,*
 EYSCHEN.

Bekanntmachung. — Medizinallienf.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage, sind nachbenannte austretende Schülerinnen der Entbindungsanstalt ermächtigt worden, im Großherzogthum als Hebammen zu praktizieren :

Caroline Dondelinger, de Kehlen ;
Françoise Just, de Harlange ;
Anne Weyrich, de Weiler-la-Tour ;
Catherine Wolff, d'Esch-sur-l'Alzette.

Luxembourg, le 29 août 1898.

Le Directeur général des travaux publics,
Ch. RISCHARD.

Avis. — Télégraphes et téléphones.

Une agence téléphonique qui s'occupe également de la transmission et de la réception de télégrammes, est établie dans la localité de Schœuweiler. — Elle est ouverte les jours de la semaine de 8 heures du matin à midi et de 2 à 7 heures du soir ; les dimanches et jours légalement fériés de 8 à 9 heures du matin et de 5 à 6 heures du soir.

Luxembourg, le 1^{er} septembre 1898.

Pour le Directeur général des finances .
Le Directeur général des travaux publics,
CH RISCHARD

Avis. — Association syndicale.

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du 12 au 26 septembre 1898, dans la commune de Mamer, une enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour l'établissement de 17 chemins d'exploitation à Holzem.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés, ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal de Mamer, à partir du 12 septembre.

M. Risch, membre de la Commission d'agriculture à Cap, est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le 26 septembre prochain, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations le même jour, de 2 à 4 heures de relevée, à l'école de Holzem.

Luxembourg, le 3 septembre 1898.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.

Lugemburg, den 29 August 1898.

Der General-Director der öffentlichen Arbeiten,
R. R i s c h a r d.

Bekanntmachung. — Telegraphen- und Telephonwesen.

Eine sich ebenfalls mit der Annahme und Abgabe von Telegrammen befassende Telephon-Agentur ist in der Ortschaft Schœuweiler errichtet worden. — Dieselbe ist geöffnet an den Wochentagen, von 8 Uhr Morgens bis Mittag und von 2—7 Uhr Abends ; an den Sonn- und gesetzlichen Feiertagen, von 8—9 Uhr Morgens und von 5 - 6 Uhr Abends.

Lugemburg, den 1. September 1898.

Für den General-Director der Finanzen :
Der General-Director der öffentlichen Arbeiten,
R. R i s c h a r d.

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 28. Dezember 1883 wird vom 12. auf den 26. September k., in der Gemeinde Mamer eine Untersuchung abgehalten über das Projekt und die Statuten einer zu bildenden Genossenschaft für Anlage von 17 Feldwegen zu Holzem.

Der Situationsplan, der Kostenschlag, ein alphabetisches Verzeichnis der beteiligten Eigentümer sowie das Projekt des Genossenschafts-aktes sind auf dem Gemeindefekretariat zu Mamer, vom 12. September k. ab, hinterlegt.

Hr. Risch, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Cap, ist zum Untersuchungscommissar ernannt. Die nöthigen Erklärungen wird er den Interessenten am 26. September k., von 9—11 Uhr Morgens, an Ort und Stelle geben und am selben Tage, von 2—4 Uhr Nachmittags, etwaige Einsprüche im Schulsaale zu Holzem entgegennehmen.

Lugemburg, den 3. September 1898.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
E y s c h e n.

Arrêté du 27 août 1898, portant répartition des subsides en faveur de l'enseignement primaire pour l'année 1898-1899.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Vu l'art. 15 de la loi du 6 juin 1898, sur les traitements du personnel enseignant des écoles primaires;

Vu le règlement du 6 juin 1898, concernant la participation de l'Etat dans les frais de l'enseignement primaire;

Vu l'art. 180 du budget de l'Etat de 1898 et le crédit supplémentaire accordé par la loi du 6 juin 1898 prérappelée;

Après délibération du Gouvernement en conseil;

Arrête :

Art. 1^{er}. Les subsides mentionnés aux colonnes 3 et 6 de l'état qui fait suite au présent arrêté sont accordés aux communes dans l'intérêt de l'enseignement primaire pour l'année 1898-1899.

Art. 2. Si les sommes allouées aux budgets communaux et par les délibérations d'organisation des écoles pour les dépenses de l'instruction primaire de l'année scolaire 1897-1898 n'étaient pas employées à ces fins, les sommes portées à la 3^e et à la 6^e colonne de l'état seraient réduites d'une somme égale à celle dont il n'aurait pas été fait l'emploi voulu.

Art. 3. Les subsides dont s'agit au présent arrêté seront liquidés au mois de janvier 1899 au profit des collèges des bourgmestre et échevins des communes intéressées.

Art. 4. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 27 août 1898.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Beschluß vom 27. August 1898, die Vertheilung der Subsidien zu Gunsten des Primärunterrichtes fürs Schuljahr 1898-1899 betreffend.

Der General-Director des Innern;

Nach Einsicht des Art. 15 des Gesetzes vom 6. Juni 1898, die Gehälter der Primärlehrer betreffend;

Nach Einsicht des Reglementes vom 6. Juni 1898 über die Vertheilung des Staates an den Kosten des Primärunterrichtes;

Nach Einsicht des Art. 180 des Ausgabenbudgets von 1898, sowie des durch vorerwähntes Gesetz vom 6. Juni 1898 bewilligten Supplementarcredits;

Nach Berathung der Regierung im Conseil;

Beschließt :

Art. 1. Die in den Spalten 3 und 6 nachstehender Nachweisung angeführten Subsidien sind den Gemeinden zu Gunsten des Primärunterrichtes fürs Schuljahr 1898-1899 bewilligt.

Art. 2. Falls die durch die Communalbudgets und die Berathungen über die Organisation der Schulen zur Befreiung der Kosten des Primärunterrichtes während 1897-1898 bewilligten Summen nicht zu besagtem Zwecke verwendet würden, sollen die Subside der 3. und 6. Spalte um eine Summe, welche derjenigen gleichkommt, die nicht zum vorgeschriebenen Zwecke verwendet worden, vermindert werden.

Art. 3. Die Subside, von welchen dieser Beschluß handelt, sollen im Januar 1899 an das Schöffencollegium der betreffenden Gemeinden angewiesen werden.

Art. 4. Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Mémorial“ eingerückt werden.

Luxemburg, den 27. August 1898.

Der General-Director des Innern
G. Kirpach.

CANTONS, COMMUNES et SECTIONS. 1	Traitements servant de base aux subsides, deduction faite du montant des fondations 2	Subside uniforme de 30 pCt des traitements. 3	Taux des impositions communales. 4	Traitements reels ou fictifs. 5	Subside alloué à raison des impositions communales. 6
Ville de Luxembourg	77,291	23,187	70	54,103	16,972
<i>Canton de Capellen.</i>					
<i>Bascharage.</i>					
Bascharage	2,300	690	27	460	144
Hautcharage	2,000	600	10	200	62
Linger	750	225	29	150	47
<i>Clemency.</i>					
Clemency	2,400	720	10	240	75
Fiéngig	900	270	»	»	»
<i>Dippach.</i>					
Bettange	900	270	10	90	28
Dippach	1,062	318	»	»	»
Schouweiler	1,650	495	10	165	51
Sprincange					
<i>Garnich.</i>					
Dahlem	900	270	10	90	28
Garnich	2,450	735	72	1,715	537
Hivange	750	225	103	750	235
Kahler	900	270	10	90	28
<i>Hobscheid.</i>					
Eischen	2,599	779	»	»	»
Hobscheid	2,483	744	»	»	»
<i>Kehlen.</i>					
Dondelange	400	30	10	10	3
Kehlen	2,825	847	60	1,695	531
Keispelt-Meispelt	1,845	553	10	184	57
Nospelt	2,300	690	60	1,380	432
Olm	750	225	120	900	282
<i>Kœrich.</i>					
Gœblange	986	295	10	98	30
Gœtzingen	900	270	10	90	28

1	2	3	4	5	6
Kœrlich	2,400	720	10	240	75
<i>Kopstal.</i>					
Kopstal	2,800	840	15	280	87
Fermes	128	38	65	76	23
<i>Mamer.</i>					
Cap	379	113	107	379	118
Capellen	398	119	10	39	12
Holzem	1,750	525	30	525	164
Mamer	3,200	960	10	320	100
<i>Septfontaines.</i>					
Greisch	900	270	94	810	254
Roodt	750	223	10	75	23
Septfontaines	2,093	627	55	1,045	328
<i>Steinfort.</i>					
Bettingen	2,080	624	110	2,288	717
Gras	800	240	110	880	276
Hagen	2,280	684	60	1,368	429
Steinfort	2,080	624	76	1,456	456
<i>Canton d'Esch-sur-l'Alzette.</i>					
<i>Bettembourg.</i>					
Abweiler	800	240	73	560	175
Bettembourg	4,000	1,200	10	400	125
Fennange	366	109	100	366	114
Huncherange	612	183	70	428	134
Noertzange	222	66	115	244	76
<i>Differdange.</i>					
Differdange	5,254	1,576	10	525	164
Niedercorn	4,967	1,490	10	496	155
Obercorn	1,300	390	135	1,690	530
<i>Dudelange.</i>					
Dudelange	16,621	4,986	50	8,310	2,606
<i>Esch-sur-l'Alzette.</i>					
Esch-sur-l'Alzette	20,298	6,089	100	20,298	6,367
Lallange	102	30	»	»	»
<i>Frisange.</i>					
Aspelt	1,800	540	80	1,440	457
Frisange	1,800	540	115	1,980	621

	2	3	4	5	6
Hellange	1,000	300	70	700	219
<i>Kayl.</i>					
Kayl.	4,895	1,468	75	3,426	1,074
Tetange	4,787	1,436	75	3,350	1,030
<i>Leudelange.</i>					
Leudelange	1,854	556	10	185	57
<i>Mondercange.</i>					
Bergem	1,000	300	110	1,100	345
Mondercange	1,900	570	10	190	59
Pontpierre	750	225	70	525	164
<i>Pétange.</i>					
Lamadelaide	2,109	632	10	210	65
Pétange	3,225	967	68	1,935	606
Kodange	3,342	1,002	32	1,002	313
<i>Reckange.</i>					
Rhflange	900	270	73	630	197
Limpach	900	270	97	810	254
Pissange	225	67	44	80	25
Reckange	1,425	427	129	1,710	536
Rodden	750	225	54	375	117
<i>Roeser.</i>					
Berchem	400	120	25	80	25
Bivange	500	150	25	100	31
Crauthem	792	237	25	158	49
Livange	900	270	145	1,260	395
Peppange	900	270	25	180	56
Roeser	883	264	25	176	55
<i>Rumelange.</i>					
Rumelange	7,446	2,233	85	5,956	1,868
<i>Sanem.</i>					
Belvaux	2,112	633	100	2,112	662
Ehlerange	750	225	100	750	235
Sanem	1,100	330	70	770	241
Sëlœuvre	1,050	315	70	735	230
<i>Schifflange.</i>					
Schifflange	4,000	1,200	70	2,800	878

1	2	3	4	5	6
Canton de Luxembourg.					
<i>Bertrange.</i>					
Bertrange	2,625	787	10	262	82
<i>Contern.</i>					
Contern.	1,094	328	66	656	203
Mutfort.	1,994	598	10	199	62
Oetrange	649	194	100	649	203
<i>Eich.</i>					
Eich.	19,303	5,790	110	21,233	6,660
<i>Hamm.</i>					
Hamm	3,000	900	160	4,800	1,503
Pulfermuhl.	1,150	348	160	1,840	577
<i>Hesperange.</i>					
Altzingen	1,725	517	68	1,035	324
Fentange	900	270	10	90	28
Hesperange	2,900	670	50	1,450	454
Itzig.	2,900	870	10	290	90
<i>Höllerich.</i>					
Cessingen	1,320	396	10	132	41
Gasperich	812	243	90	730	229
Hollerich	12,643	3,792	100	12,643	3,966
Merl.	2,057	617	85	1,645	516
<i>Niederanven.</i>					
Ernster	1,000	300	92	900	282
Niederanven	1,825	547	10	182	57
Oberanven.	2,600	780	118	2,860	897
Senningen	1,875	562	10	187	58
<i>Rollingergrund.</i>					
Rollingergrund	5,200	1,560	100	5,200	1,631
<i>Sandweiler.</i>					
Fermes	152	45	51	76	23
Sandweiler	2,973	891	»	»	»
<i>Schuttrange.</i>					
Munsbach	881	264	10	88	27
Schrassig	391	117	52	195	61
Schuttrange	1,246	373	10	124	38
Uebersyren	273	81	10	27	8

1	2	3	4	5	6
<i>Steinsel.</i>					
Heisdorf	1,000	300	41	400	125
Steinsel.	2,500	750	20	500	136
<i>Strassen.</i>					
Strassen	3,100	980	»	»	»
<i>Walferdange.</i>					
Bereldange.	2,005	601	20	401	125
Helmsange.					
Wallerdange					
<i>Weiler-la-Tour.</i>					
Hassel	750	225	»	»	»
Syren	900	270	60	540	169
Weiler	1,650	495	80	1,320	414
<i>Canton de Mersch.</i>					
<i>Berg.</i>					
Berg.	903	270	58	451	141
Colmar	986	295	81	788	247
Fermes	35	10	120	42	13
Carlschhof	23	6	82	18	5
<i>Bissen.</i>					
Bissen	4,257	1,277	»	»	»
<i>Bevange.</i>					
Bœvange-s.-A.-(Grevenknopp).	2,283	684	60	1,369	429
Brouch	1,602	480	130	2,082	653
Buschdorf	830	249	10	83	26
<i>Fischbach.</i>					
Angelsberg.	900	270	169	1,440	451
Fischbach	1,513	453	»	»	»
Schoos	750	225	»	»	»
Weyer	137	41	146	191	59
<i>Heffingen.</i>					
Heffingen	1,680	504	100	1,680	526
Reuland	810	243	75	567	177
<i>Larochette.</i>					
Ernzën	800	240	110	880	276
Larochette.	4,000	1,200	110	4,400	1,380

1	2	3	4	5	6
<i>Lintgen.</i>					
Lintgen	4,800	1,440	»	»	»
<i>Lorentzweiler.</i>					
Blaschette	897	269	»	»	»
Bofferdange	1,210	363	»	»	»
Hunsdorf	970	291	»	»	»
Lorentzweiler	1,888	566	105	1,888	592
<i>Mersch.</i>					
Beringen	900	270	5	45	14
Mersdorf	900	270	5	45	14
Mersch	4,355	1,306	5	217	68
Pettingen	750	225	145	1,050	329
Reckingen	1,650	495	10	165	51
Rollingen	1,800	540	5	90	28
Schoenfels	900	270	182	1,620	508
<i>Nommern.</i>					
Beisten	891	267	34	270	84
Cruchten	1,000	300	»	»	»
Nommern	1,000	300	»	»	»
Nieder-Glabach	750	225	31	38	11
Ober-Glabach	900	270	»	»	»
Schroindweiler	900	270	»	»	»
<i>Tuntingen.</i>					
Ansembourg	306	91	86	214	76
Bour	143	42	205	286	89
Hollenfels	1,195	358	198	2,270	712
Marienthal	149	44	82	119	37
Tuntingen	1,693	507	»	»	»
<i>Canton de Clervaux.</i>					
<i>Asselborn.</i>					
Asselborn	1,650	495	108	1,650	517
Biwisch	848	254	161	1,356	425
Boxhorn	1,650	495	295	4,785	1,155
Rumlange	900	270	258	2,250	680
Sassel	750	225	177	1,275	399
Stockem	858	257	175	1,458	457
<i>Basbellain.</i>					
Basbellain	1,000	300	116	1,400	345

1	2	3	4	5	6
Drinklange	388	116	118	426	133
Hautbellain	1,000	300	427	1,200	376
Huldange	1,000	300	191	1,900	596
Troisvierges	4,100	1,230	104	4,100	1,286
Wilwerdange	925	277	91	832	260
<i>Bevange.</i>					
Bevange	900	270	80	720	225
Dönnange	900	270	173	1,530	479
Hamville	813	243	170	1,382	433
Lullange	900	270	115	990	310
Troine	1,055	316	100	1,055	330
<i>Clerveaux.</i>					
Clerveaux	4,475	1,342	126	5,370	1,684
Eselborn	1,000	300	189	1,800	564
Reuler	750	225	130	975	305
Urspelt	800	240	122	960	301
Weicherdange	1,206	361	145	1,688	529
<i>Consthum.</i>					
Consthum	900	270	87	720	225
Höfsthum	828	248	130	1,076	337
<i>Hachiville.</i>					
Hachiville	1,000	300	100	1,000	313
Hoffelt	900	270	61	540	169
<i>Heinerscheid.</i>					
Fischbach	900	270	139	1,170	366
Grindhausen	750	225	121	900	282
Heinerscheid	1,650	495	181	2,970	931
Hupperdange	1,000	300	153	1,500	470
Kalborn	750	225	75	525	164
Lieler	1,010	303	171	1,717	538
<i>Hosingen.</i>					
Hosingen	3,120	936	106	3,120	978
Boekoltz	900	270	151	1,350	423
Dorscheid	900	270	151	1,350	423
Neidhausen	900	270	192	1,710	536
Eisenbach	945	283	150	1,417	444
Rodershausen	900	270	153	1,350	423
Walhausen	1,071	321	110	1,178	369

1	2	3	4	5	6
<i>Munshausen.</i>					
Drauffelt	900	270	136	1,710	486
Marnach	1,364	409	110	1,500	470
Munshausen	900	270	74	630	197
Roder	900	270	108	900	282
Sibenaler	900	270	114	990	310
<i>Weiswampach.</i>					
Weiswampach	2,400	720	147	3,360	1,054
Beiler	540	162	173	918	287
Leithum	360	108	262	936	252
Holler	900	270	141	1,260	395
Binsfeld.	1,650	495	195	3,135	983
<i>Canton de Diekirch.</i>					
<i>Bastendorf.</i>					
Bastendorf.	1,561	468	»	»	»
Brandenbourg.	1,597	488	190	3,091	969
Landscheid	900	270	165	1,440	451
Tandel	750	225	»	»	»
<i>Bettendorf.</i>					
Bettendorf.	1,749	524	89	1,399	438
Gilsdorf.	2,073	621	137	2,694	845
Mœstroff	900	270	197	1,710	536
<i>Bourscheid.</i>					
Bourscheid.	1,250	375	139	1,625	509
Kehmen	980	285	166	1,520	476
Lipperscheid	900	270	193	1,710	536
Michelau	950	285	158	1,425	446
Schlindermanderscheid.	1,080	324	173	1,836	575
Welscheid	918	275	187	1,652	518
<i>Diekirch.</i>					
Diekirch	10,149	3,044	130	13,193	4,138
<i>Ermsdorf.</i>					
Eppeldorf	900	270	144	1,260	395
Ermsdorf	900	270	120	1,080	338
Stegen	900	270	»	»	»
<i>Erpeldange.</i>					
Erpeldange	840	252	113	924	289
Ingeldorf	880	264	13	88	27

1	2	3	4	5	6
<i>Ettelbruck</i>					
Ettelbruck	8,000	2,400	137	10,400	3,262
Bürden	750	235	100	750	235
<i>Feulen.</i>					
Niederfeulen	1,677	503	92	1,509	473
Oberfeulen	900	270	67	540	169
<i>Hoscheid</i>					
Hoscheid	2,550	765	139	3,315	1,039
<i>Medernach.</i>					
Medernach.	2,235	670	»	»	»
Savelborn	135	40	81	108	33
<i>Merzig.</i>					
Merzig	2,921	876	137	3,797	1,191
<i>Reisdorf.</i>					
Riegelbach	900	270	125	1,080	338
Hoesdorf	750	225	»	»	»
Reisdorf.	871	261	»	»	»
<i>Schieren.</i>					
Schieren	2,400	720	»	»	»
<i>Canton de Redange.</i>					
<i>Arsdorf.</i>					
Arsdorf.	1,650	495	55	825	258
Bilsdorf.	900	270	114	990	310
<i>Beckerich.</i>					
Beckerich	2,113	633	40	845	265
Elvange.	631	189	»	»	»
Hultange	127	38	60	76	23
Levelange	209	62	42	83	26
Nœrdange	750	225	30	225	70
Oberpallen.	900	270	58	450	141
Schweich	1,054	316	»	»	»
<i>Bettborn.</i>					
Bettborn-Platen	2,478	743	124	1,458	457
Pratz	}	}	»	»	»
Reimberg	1,000	300	»	»	»
<i>Bigonville.</i>					
Bigonville	1,731	519	»	»	»

1	2	3	4	5	6
<i>Ell.</i>					
Ell	1,009	302	113	1,109	347
Nieder-Colpach	415	124	101	415	130
Ober-Colpach	485	145	119	533	167
Petit-Nobressart	900	270	»	»	»
Roodt	900	270	49	360	112
<i>Folschette.</i>					
Hostert	900	270	43	360	112
Folschette	1,650	495	152	2,475	776
Rambrouch	1,786	535	139	2,321	728
<i>Grosbous.</i>					
Dellen	950	285	181	1,710	536
Grosbous	1,950	585	57	975	309
<i>Perlé.</i>					
Holtz	944	283	59	472	147
Perlé	2,163	648	50	1,082	339
Wolwelage	1,028	308	129	1,235	380
Martelange	126	37	48	50	15
<i>Redange.</i>					
Lammen	900	270	162	1,440	451
Nagem	900	270	115	990	310
Niederpallen	900	270	94	810	254
Redange	2,557	767	31	767	240
Ospem	785	235	105	785	248
Reichlange	305	91	22	60	18
<i>Sœul.</i>					
Calmus	609	202	»	»	»
Elmer	141	42	91	126	39
Kapweiler	225	67	34	67	21
Sœul	1,612	483	»	»	»
Schwebach	563	168	»	»	»
<i>Useldange.</i>					
Everlange	830	249	136	1,079	338
Rippweiler	900	270	67	540	169
Schandel	900	270	136	1,170	366
Useldange	1,650	495	134	2,145	672
<i>Vichten.</i>					
Michelbouch	639	191	129	766	240

1	2	3	4	5	6
Vichten.	1,506	451	118	1,656	519
<i>Wahl.</i>					
Buschrodt	900	270	112	990	310
Rindschleiden.	2,516	754	183	4,528	1,420
Wahl	934	283	117	1,049	329
Canton de Wiltz.					
<i>Alscheid.</i>					
Alscheid	886	265	123	1,063	333
Kautenbach	930	279	116	1,023	320
Merkoltz	736	220	108	736	230
<i>Boulaide.</i>					
Beschleiden	981	294	81	784	245
Boulaide	1,098	329	90	988	309
Surré	900	270	80	720	223
<i>Esch-sur-la-Sûre.</i>					
Esch-sur-la-Sûre.	2,280	684	170	3,876	1,215
<i>Eschweiler.</i>					
Esfeldange	893	267	204	1,786	560
Eschweiler.	901	270	108	901	282
Knäphoscheid.	738	221	181	1,328	416
Selscheid	862	258	197	1,637	513
<i>Gäsdorf.</i>					
Bäckholtz	780	234	96	702	220
Büderscheid	900	270	131	1,170	366
Dahl.	918	275	120	1,101	345
Gäsdorf	790	237	163	1,264	396
Nocher.	778	233	134	1,011	317
<i>Harlange.</i>					
Harlange	1,908	590	»	»	»
Tafchamps.	990	297	150	1,485	465
<i>Heiderscheid.</i>					
Heiderscheid	2,300	750	130	3,250	1,019
Eschdorf	2,315	694	150	3,472	1,089
Merscheid	844	253	160	1,350	423
Tadler	570	171	94	513	160
Ringel	286	85	100	286	89

1	2	3	4	5	6
<i>Mecher.</i>					
Bavigne	900	270	120	1,080	338
Kaundorf	900	270	130	1,170	366
Liefrange	900	270	220	1,980	621
Mecher	900	270	120	1,080	338
Nothum.	900	270	160	1,440	451
<i>Neunhausen.</i>					
Neunhausen	1,866	559	210	3,918	1,228
<i>Oberwampach.</i>					
Allerborn	750	225	226	1,650	517
Brachtenbach.	900	270	234	2,070	630
Derenbach.	900	270	109	900	282
Niederwampach	1,650	495	153	2,475	776
Oberwampach.	909	272	209	1,818	570
<i>Wiltz.</i>					
Wiltz	11,909	3,572	175	20,245	6,359
<i>Wilwerwiltz.</i>					
Enscherange	876	262	119	903	302
Lellingen	767	230	114	843	264
Pintsch	982	291	213	2,041	640
Wilwerwiltz	1,009	302	112	1,109	347
<i>Winseler.</i>					
Berlé	900	270	141	1,260	393
Doncols.	900	270	99	810	254
Grümmelscheid	900	270	172	1,530	479
Nœrtrange.	900	270	115	990	310
Winseler	900	270	131	1,170	366
<i>Canton de Vlianden.</i>					
<i>Fouhren.</i>					
Bettel	900	270	15	90	28
Fouhren	783	234	»	»	»
Longsdorf	117	35	150	175	54
Walsdorf	900	270	167	1,440	451
<i>Putscheid.</i>					
Bivels	900	270	200	1,800	564
Gralingen	900	270	125	1,080	338
Merscheid	1,000	300	119	1,100	345

1	2	3	4	5	6
Nachtmanderscheid	750	225	160	1,200	376
Puitscheid	72	21	107	72	225
Stolzembourg	954	286	166	1,526	478
Weiler	900	270	187	1,620	508
<i>Vianden.</i>					
Vianden	4,200	1,260	125	5,040	1,581
<i>Canton d'Echternach.</i>					
<i>Beaufort.</i>					
Beaufort	3,994	1,198	75	2,795	876
Dillingen	900	270	»	»	»
<i>Bech.</i>					
Altrier-Hersberg	731	219	80	584	183
Bech	1,594	478	»	»	»
Geyershof	56	16	97	50	15
Hemsthal-Zittig	900	270	50	450	141
Marscherwald	169	50	110	185	57
Rippig	750	225	156	1,125	352
<i>Berdorf.</i>					
Berdorf	2,400	720	»	»	»
<i>Consdorf.</i>					
Breidweiler	711	213	»	»	»
Consdorf	3,859	1,157	»	»	»
Colbette	189	56	158	84	26
Scheidgen	1,026	307	»	»	»
<i>Echternach.</i>					
Echternach	10,401	3,120	90	9,360	2,936
<i>Mompäch.</i>					
Born	1,017	305	100	1,017	319
Givenich	39	11	100	39	12
Herborn	954	286	»	»	»
Marsdorf	972	291	82	777	243
Mompäch	861	258	»	»	»
<i>Rosport.</i>					
Dickweiler	900	270	60	540	169
Girst	900	270	60	540	169
Hinkel	900	270	60	540	169
Osweiler	1,866	559	60	1,119	350

1	2	3	4	5	6
Rosport	1,767	530	60	1,060	332
Steinheim	900	270	60	840	169
<i>Waldbillig.</i>					
Christnach	1,650	495	»	»	»
Haller	900	270	135	1,170	366
Mullerthal	87	26	»	»	»
Waldbillig	1,563	468	100	1,563	490
<i>Canton de Grevenmacher.</i>					
<i>Betzdorf.</i>					
Berg	750	225	10	75	25
Betzdorf	900	270	97	810	254
Mensdorf	1,650	495	10	165	51
Olingen	900	270	10	90	28
Roodt	900	270	135	1,170	366
<i>Biver.</i>					
Biver	2,056	616	60	1,233	386
Boudler	401	120	25	80	25
Brouch	263	78	50	131	41
Hagelsdorf	232	69	»	»	»
Wecker	800	240	70	560	175
Weydig	150	45	»	»	»
<i>Flaxweiler.</i>					
Beyren	1,026	307	60	615	193
Buchholtz	85	25	117	93	29
Flaxweiler	1,565	469	10	156	48
Gostingen	1,650	495	90	1,485	465
Niederdonven	936	280	160	1,497	469
Oberdonven	750	225	10	75	23
<i>Grevenmacher.</i>					
Grevenmacher	6,523	1,956	50	3,261	1,022
<i>Junglinster.</i>					
Altlinster	950	285	210	1,995	625
Bourglinster-Imbringen	2,723	816	184	4,901	1,537
Eisenborn	800	240	10	80	25
Godbrange	1,050	315	239	2,415	735
Junglinster	3,675	1,102	129	4,410	1,383

1	2	3	4	5	6
<i>Manternach.</i>					
Berbourg	1,750	525	150	2,625	825
Lellig	900	270	100	900	282
Manternach	1,008	302	75	705	221
Munschecker	800	240	150	1,200	376
<i>Mertert.</i>					
Mertert.	2,477	743	80	1,981	621
Wasserbillig	2,765	829	80	2,212	693
<i>Rodenbourg.</i>					
Beidweiler.	950	285	130	1,235	387
Eschweiler.	650	195	10	65	20
Gonderange	950	285	146	1,330	417
Rodenbourg	750	225	152	1,125	352
<i>Wormeldange.</i>					
Ahn.	850	255	124	1,020	319
Ebden	1,650	495	10	165	51
Machthum	1,650	495	10	165	51
Wormeldange.	2,682	804	113	2,950	925
<i>Canton de Remich.</i>					
<i>Bous.</i>					
Bous	1,750	525	10	175	54
Erpeldange	900	270	10	90	28
Rolling-Assel	1,026	307	10	102	31
<i>Burmerange.</i>					
Burmerange	900	270	136	1,170	366
Elvange.	900	270	10	90	28
Emmerange	750	225	242	1,800	564
<i>Dalheim.</i>					
Dalbjim	3,202	960	10	320	100
Filsdorf.	1,085	325	10	108	33
Wolfrange.	993	297	10	99	31
<i>Lenningen.</i>					
Canach.	2,427	728	10	212	75
Lenningen.	1,650	495	120	1,980	621
<i>Mondorf-les-Bains.</i>					
Altwies.	950	285	38	285	89
Ellange.	963	288	98	866	271

1	2	3	4	5	6
Mondorf-les-Bains	2,050	615	10	205	64
<i>Remerschen.</i>					28
Remerschen	1,800	540	10	180	56
Schengen	900	270	60	340	169
Wintrange	918	275	10	91	28
<i>Remich.</i>					
Remich	6,022	1,806	10	602	189
<i>Stadbredimus.</i>					
Greiveldange	1,650	495	70	1,155	362
Stadbredimus	1,650	495	70	1,155	362
<i>Waldbredimus.</i>					
Trintange	1,725	517	10	172	53
Waldbredimus	900	270	60	540	169
<i>Wellenstein.</i>					
Bech-Kleinmacher	1,825	547	20	365	114
Schwebsingen	1,000	300	20	200	62
Wellenstein	1,800	540	20	360	112
Total		220,370			178,832

Avis. — Association syndicale.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, l'association syndicale pour l'établissement d'un chemin d'exploitation «In Kouvelt» à Lenningen, dans la commune de Lenningen, a été autorisée.

Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Lenningen.

Luxembourg, le 29 août 1898.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EASCHEN.*

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage ist die Syndikatsgenossenschaft für Anlage eines Feldweges am Ort genannt „In Kouvelt“ zu Lenningen genehmigt worden.

Dieser Beschluß sowie ein Duplikat des Genossenschaftsakties sind auf der Regierung und im Gemeindefretariate zu Lenningen niedergelegt.

Luzemburg, den 29. August 1-98.

**Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
E y s c h e n.**

Second relevé des Permis de chasse délivrés pour l'année de chasse 1898—1899.

N ^o du permis de chasse.	Date de la délivrance.	Nom et prénoms.	Qualité.	Résidence.
416	27 août.	Wilhelm, Henri.	Aubergiste.	Kayl.
417	id.	Bajol, Gustave-Charles.	Directeur des minières.	id.
418	id.	Theis, Jean-Nicolas.	Accessiste forestier.	Luxembourg.
419	id.	Marso, Jean.	Garde particulier.	Hollenfels.
420	29 août.	Meganck, Paul.	Avocat.	Diekirch.
421	id.	Meganck, Louis.	id.	id.
422	id.	Reuter, Michel.	Négociant.	Luxembourg.
423	id.	Delvaux, Charles.	Sans état.	Hosingen.
424	id.	Sinner-Wieser, Jacques.	Cultivateur.	Longsdorf.
425	id.	Reding, Émile.	id.	Baschleiden.
426	id.	Peters, Jean-Nicolas.	id.	Noerdange.
427	id.	Schaul, Nicolas.	id.	Merscheid (Hei-
428	id.	Hosinger, Pierre.	id.	id. [derscheid)
429	id.	Denaut.	Ministre Rés. de France.	Luxembourg.
430	id.	Comte de Montrachy.	Secrétaire de Légation.	id.
431	id.	C ^{te} Henckel-de Donnersmark.	Ministre Rés. d'Allem.	id.
432	id.	Hoorickx.	Ministre P ^{én} . de Belg.	id.
433	id.	Bastian, Léon.	Avocat.	id.
434	id.	Flammant, Émile.	Ingénieur.	Hassel.
435	id.	Pletschette, Antoine.	Cultivateur.	Brattert.
436	id.	Metz, Jean-Léopold-Virgile.	Étudiant.	Dommeldange.
437	id.	Collard, Jean-Pierre.	Professeur.	Virton.
438	id.	Brimeyr, Auguste.	Propriétaire.	Bollendorf.
439	id.	Barnich, Pierre.	id.	Eischen.
440	id.	Rivers, François.	Cultivateur.	Heffingen.
441	id.	Beissel, Jean.	Hôtelier.	Petange.
442	id.	Saur, Georges.	Étudiant.	Paris.
443	id.	Hoffmann, Nicolas.	Agent de commerce.	Esch-s.-l'Alzette.
444	id.	Metzler, Pierre.	Médecin.	id.
445	id.	Tabary, Pierre.	Industriel.	id.
446	id.	Scheuer, Willibrord.	Accessiste forestier.	Walferdange.
447	id.	Mertes, Nicolas.	Traffiquant.	Hesperange.
448	id.	Faber, Charles.	Notaire.	Bettembourg.
449	id.	Larosch, Nicolas.	Cabaretier.	Tetange.
450	id.	Reuter, Jean.	Clerc de notaire.	Luxembourg.
451	id.	Enthoven, Guillaume.	Rentier.	id.
452	id.	Lacroix, Léandre.	Avocat.	id.
453	id.	Campill, Hubert.	id.	id.

454	29 août.	Risch, Théodore.	Avocat.	Luxembourg.
455	id.	Walens, Joseph.	Chapelier.	id.
456	id.	Bernard, Mathias.	Garde particulier.	Fischbach.
457	id.	Elvinger, André.	id.	Helmsange.
458	id.	Steichen, Joseph.	Conseiller à la Cour.	Luxembourg.
459	id.	Schreiber, Joseph.	Propriétaire.	Hollerich.
460	id.	Jaminet, Jean.	id.	Berchem.
461	id.	Jaminet, Jean-Pierre.	Industriel.	id.
462	id.	Ungeschück, Jean-François.	Secrétaire communal.	Bivange.
463	id.	Schmit-Hemmer, Nicolas.	Tisserand.	Roeser.
464	30 août.	Duhr, Jean.	Vigneron.	Oberdaven.
465	id.	Musquar, Joseph.	Agronome.	Buchholz.
466	id.	Putz, Victor.	Propriétaire.	Godbrange.
467	id.	Pundel, Léonard.	Cabaretier.	Wormeldange.
468	id.	Pescatore, Antoine.	Rentier.	Bofferdange.
469	id.	Fischer, Jules.	Ingénieur.	Cessingen.
470	id.	Ruckert, Dominique.	Régisseur.	Hassel.
471	id.	Crocus, Charles.	Notaire.	Luxembourg.
472	id.	Augustin, Albert.	Candidat forestier.	Diekirch.
473	id.	Becker, Jean.	Professeur.	Ettelbruck.
474	id.	Majerus, Jean-Pierre.	Cultivateur.	Welscheid.
475	id.	Kellen, Jean-Nicolas.	id.	Longsdorf.
476	id.	Mathey, Grégoire.	id.	Nocher.
477	id.	Bisenius, Guillaume.	id.	Niederfaulen.
478	id.	Greten, Nicolas.	id.	Reckange s/Messa.
479	id.	Besch, Pierre.	id.	Medingen.
480	id.	Hen, Charles.	Étudiant.	Pettingen.
481	id.	München, Alphonse.	Ingénieur.	Luxembourg.
482	id.	Hoflerlin, Jean-Pierre.	Agent d'affaires.	Esch-s.-d'Alzette.
483	id.	Wolf, Antoine.	Cultivateur.	Schouweiler.
484	id.	Heynen, Auguste.	Notaire.	Senningen.
485	id.	Hamilius, Alexis.	Charcutier.	Esch-s.-d'Alzette.
486	id.	Kirsch, Jean-Pierre.	Propriétaire.	Soleuvre.
487	id.	Lehnertz, Jean-Pierre.	Industriel.	Erzen.
488	id.	Weber, Jean-Baptiste.	Jardinier.	Remich.
489	id.	Gonner, Nicolas.	Industriel.	Rumelange.
490	id.	Sinner, Jean-Pierre.	Cultivateur.	Livange.
491	id.	Sinner, Gustave.	Étudiant.	id.
492	31 août.	de Gargan, Charles.	Rentier.	Luxembourg.
493	id.	de Gargan, Auguste.	Directeur d'usines.	id.
494	id.	de Gargan, Louis.	Ingénieur.	id.
495	id.	Gérard d'Hanoncelles.	Rentier.	id.

496	31 ^r août.	Pescatore, Maurice.	Industriel.	Eich.
497	id.	Salentiny, Jules.	Garde général.	Luxembourg.
498	id.	Bund, Pierre.	Rentier.	Givench.
499	id.	Schæfer, Tony.	Juge de paix.	Grevenmacher.
500	id.	Mehlen, Mathias.	Cultivateur.	Manternach.
501	id.	Hentgen, Hilaire.	Propriétaire.	Rœdgen.
502	id.	Wagner, Jean-Nicolas.	Garde particulier.	Clervaux.
503	id.	Schumacher, Auguste.	Médecin.	Luxembourg.
504	id.	Klein, Aloys.	Cultivateur.	Obercolpach.
505	id.	Kremer, Jean.	id.	Rœdgen.
507	id.	François, Léon.	Ingénieur.	Esch-s.-l'Alzette.
508	id.	Lejeune, Jules.	Secrétaire de Légation.	Munsbach.
509	id.	de la Fontaine, Anatole.	Capitaine-commandant.	Bruxelles.
510	id.	de Surirey, Pierre.	Elève de St-Cyr.	Orléans.
511	id.	de Surirey, Jean.	Étudiant.	id.
512	id.	Steichen, Eugène.	Avocat.	Luxembourg.
513	id.	Liez-Steichen, Joseph.	Propriétaire.	Schouweiler.
514	id.	Theisen, Jean-Nicolas.	Négociant.	Dudelange.
515	id.	Amidien du Clos, Raoul.	Maître de forges.	Longwy-bas.
516	id.	Amidien du Clos, Pierre.	Étudiant.	id.
517	id.	Gérard, Eugène.	Rentier.	Mondercange.
518	id.	Mousel, Nicolas.	Garde particulier.	Rameldange.
519	id.	Ensch, Théodore.	Cultivateur.	Pissange.
520	id.	Michaux, Michel.	id.	Rumelange.
521	id.	Steichen, Camille.	id.	Fingg.
522	id.	Schneider, Jacques.	Tâcheron.	Rumelange.
523	id.	Eyschen, Paul.	Ministre d'État.	Luxembourg.
524	1 ^{er} septembre.	Fostroy, Gustave.	Géomètre.	Liège.
525	id.	Baldauff, Louis.	Négociant.	Echternach.
526	id.	Weiwertz, Eugène.	Propriétaire.	Echternacher-
527	id.	Baden, Mathias.	Cultivateur.	Herborn. [brucke.
528	id.	Coster, Félix.	Industriel.	Reisdorf.
529	id.	Fenwick, W.-H.	Rentier.	Vianden.
530	id.	Lentz, Michel.	Cultivateur.	Kalbornermühle.
531	id.	Reiter, Jean-Nicolas.	id.	Consthum.
532	id.	Thelen, Jean.	id.	Merscheid (Putsch.)
533	id.	Koob, Jean.	id.	Bourscheid.
534	id.	Roth, Valentin.	id.	Eschweiler (Wiltz).
535	id.	Didier, Nicolas.	id.	Ringel.
536	id.	Fuhrmann, Joseph.	id.	Surré.
537	id.	Wilhelm-Koetzinger, Pierre.	Cultivateur.	Heidschenerhof.
538	id.	Neusius, François.	Régisseur.	Mertert.

539	1 ^{er} septembre.	Saur Léon.	Sans état.	Wintrange.
540	id.	Salentiny, André.	Notaire.	Echternach.
541	id.	Gaasch-Alberty, Jean-Thom.	Propriétaire.	Lenningen.
543	2 septembre.	Müller, Jean-Pierre.	Cultivateur.	Oberpallen.
544	id.	Haler, Jean.	id.	Brandenbourg.
545	id.	Strock, Henri.	Cabaretier.	Harlange.
546	id.	François, Frédéric.	Avocat.	Diekirch.
547	id.	Origer, Jean-Pierre.	Rentier.	Eschdorf.
548	id.	de Monschaw, Paul.	id.	St.-Vith.
549	id.	Buschmann, Joseph.	id.	id.
550	id.	Turmes, Pierre.	Laitier.	Paris.
551	id.	Reisen, Grégoire.	Cultivateur.	Selscheid.
552	id.	Poncin, Martin.	id.	Berlé.
553	3 septembre.	Dutreux, Auguste.	Ingénieur.	Montluçon.
554	id.	Tibesar, Jean-Pierre, fils.	Propriétaire.	Stegen.
555	id.	Dondelinger, Jean-Henri.	id.	Echternach.
556	id.	Schmit, Joseph.	Cultivateur.	Stoppelhof (Cons- Girst. [dorf.
557	id.	Burg, Mathias.	id.	Ahn.
558	id.	Hippert, Jean.	Vigneron.	Beaufort.
559	id.	Ewen, Henri.	Industriel.	id.
560	id.	Ewen, Jean-Pierre.	Agronome.	Dommeldange.
561	id.	Legallais, Norbert.	Directeur d'usines.	Beaufort.
562	id.	Linckels, Henri-Joseph.	Agronome.	

Emprunts communaux. — Tirage d'obligations.

Noms des communes.	Désignation des emprunts. fr.	Date de l'échéance.	Numéros sortis à			Désignation de la caisse où doit se faire le remboursement.
			1000 fr.	500 fr.	100 fr.	
Beaufort.	11,000	1 ^{er} octob. 1898.	»	1.	3, 10, 15, 19.	Banque Werling, Lambert et C ^{ie} .
Beaufort-Dallingen.	7,000	id.	»	»	5, 21, 30.	id.
Esch-sur-l'Alzette.	284,500	1 ^{er} déc. 1898.	50, 154.	36, 11.	80, 93.	id.
Heiderscheid.	20,000	1 ^{er} sept. 1898.	»	»	32, 40.	id.
Heiderscheid-Eschdorf.	8,600	1 ^{er} octob. 1898.	»	»	98.	id.
Lintgen.	8,000	1 ^{er} sept. 1898.	»	»	24.	id.

Luxembourg, le 30 août 1898.

Marktpreise. — 1. Hälfte des Monats Juni 1898.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maße oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von								
		Eurem- burg.	Die- kirch.	Wilz.	Eitel- brück.	Echter- nach.	Nemich	Mersch.	Greden- macher.	St. a. d. R.
Weizen	Hectoliter	24 00	23 00	25 00	21 50	"	24 75	"	"	"
Mischelfrucht . .	—	22 00	21 50	21 25	14 00	20 60	22 75	"	"	"
Roggen	—	18 00	19 50	18 75	16 00	"	"	"	"	"
Gerste	—	15 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Spelz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Hebelforn	—	"	12 00	"	"	"	"	"	"	"
Hafer	—	11 00	9 50	9 00	8 00	"	9 00	"	"	"
Erbfen	—	18 00	"	"	"	"	17 50	"	"	"
Bohnen	—	15 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Birfen	—	20 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Kartoffeln	—	7 00	5 00	4 00	5 00	4 10	5 00	"	5 00	6 00
Weizen-Mehl . . .	Kilogr.	0 60	0 50	0 50	0 55	0 50	0 46	"	0 45	0 55
Mischel-Mehl . . .	—	0 50	0 40	0 40	0 46	0 48	0 42	"	0 42	0 50
Roggen-Mehl . . .	—	0 40	"	0 36	0 38	"	"	"	"	"
Geschälte Gerste .	—	0 70	"	"	"	"	"	"	"	"
Butter	—	2 00	1 80	1 70	1 70	1 90	2 50	2 40	2 40	2 10
Eier	Duzend.	0 80	0 70	0 70	1 80	0 85	0 90	0 80	1 00	0 85
Heu	500 Kilo.	35 00	"	"	25 00	"	"	"	"	"
Stroh	—	30 00	"	"	20 00	"	"	"	"	"
Buchenholz	Stere.	14 00	"	"	12 50	"	15 00	"	"	"
Eichenholz	—	10 00	"	"	7 00	"	11 00	"	"	"
Weichholz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Rindfleisch	Kilogr.	2 00	1 50	"	1 60	1 40	"	"	"	1 90
Ruf- od. Rindfleisch	—	1 60	1 30	1 40	1 50	1 30	1 50	1 40	1 50	1 55
Kalb- und Hammelfleisch	—	1 90	1 40	1 40	1 60	1 50	1 50	1 35	1 45	1 80
Hammelfleisch . . .	—	2 00	1 50	1 80	2 00	1 90	1 70	"	1 65	1 85
Schweinefleisch . .	—	2 00	1 45	1 40	1 60	1 50	1 60	"	1 60	1 90
id. geräuchert . . .	—	2 50	"	"	2 00	"	"	"	"	2 40

Marktpreise. — 2. Hälfte des Monats Juni 1898.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maße oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von								
		Kuren- burg.	Die- kirch.	Witz.	Eitel- brück.	Schier- nach.	Stemich	Merfch.	Oreben macher.	Stb a. d. K.
Weizen	Hektoliter	24 00	22 00	25 00	21 50	20 00	24 75	"	"	"
Mischelfrucht . .	—	21 00	20 50	20 00	19 00	18 00	22 75	"	"	"
Roggen	—	17 00	18 00	18 75	16 00	"	"	"	"	"
Gerste	—	14 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Spelz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Heideforn	—	"	12 00	"	"	"	"	"	"	"
Hafer	—	11 00	8 50	9 00	8 25	"	9 00	"	"	"
Erbsen	—	18 00	"	"	"	"	17 50	"	"	"
Bohnen	—	15 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Linzen	—	20 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Kartoffeln	—	7 50	4 50	8 00	4 50	6 00	5 00	"	5 00	6 50
Weizen-Mehl . . .	Kilogr.	0 60	0 48	0 50	0 50	0 45	0 46	"	0 42	0 50
Mischel-Mehl . . .	—	0 50	0 38	0 40	0 50	0 40	0 42	"	0 42	0 50
Roggen-Mehl . . .	—	0 40	"	0 36	0 46	"	"	"	"	"
Geschälte Gerste . .	—	0 70	"	"	0 38	"	"	"	"	"
Butter	—	2 50	1 90	1 80	2 00	2 30	2 50	2 45	2 50	2 40
Eier	Duzend.	0 90	0 80	0 80	0 85	0 95	0 90	0 65	0 90	0 90
Heu	500 Kilo.	30 00	"	"	24 00	"	"	"	"	"
Stroh	—	30 00	"	"	20 00	"	"	"	"	"
Buchenholz	Stere.	14 00	"	"	12 50	"	15 00	"	"	"
Eichenholz	—	10 00	"	"	7 00	"	11 00	"	"	"
Weichholz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Dahsenfleisch . . .	Kilogr.	2 00	1 50	"	1 60	1 60	"	"	"	1 90
Ruh- od. Rindfleisch	—	1 60	1 30	1 40	1 50	1 50	1 50	1 40	1 50	1 60
Kalb- und Schweinefleisch	—	1 80	1 40	1 45	1 60	1 50	1 50	1 45	1 50	1 70
Lammfleisch	—	1 90	1 50	1 80	1 90	1 90	1 70	"	1 60	1 75
Schweinefleisch . .	—	1 60	1 45	1 40	1 60	1 60	1 55	"	1 60	1 60
ib. geräuchert.	—	2 50	"	"	2 00	"	"	"	"	2 20

Marktpreise. — 1. Hälfte des Monats Juli 1898.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maße oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von								
		Luren- burg.	Die- kirch.	Wiltz.	Ettel- brück.	Escher- nach.	Remich	Merzig.	Greben- macher.	Esch a. d. A.
Weizen	Hectoliter	24 00	21 00	25 00	22 50	20 00	24 75	"	"	"
Mischfrucht . .	—	20 00	19 00	21 25	20 00	14 00	22 75	"	"	"
Roggen	—	16 00	17 00	17 50	17 00	"	"	"	"	"
Gerste	—	15 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Spelz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Heideforn . . .	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Hafers	—	10 50	9 00	7 25	8 50	"	9 00	"	"	"
Erbsen	—	18 00	"	"	"	"	17 50	"	"	"
Bohnen	—	15 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Linsen	—	20 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Kartoffeln . . .	—	7 50	5 50	5 50	5 00	"	5 00	"	8 00	7 00
Weizen-Mehl . .	Kilogr.	0 60	0 40	0 44	0 50	0 40	0 46	"	0 50	0 55
Misch-Mehl . .	—	0 50	0 35	0 40	0 44	0 38	0 42	"	0 38	0 50
Roggen-Mehl . .	—	0 40	"	0 36	0 36	"	"	"	"	0 40
(veschaltete Gerste .	—	0 70	"	"	"	"	"	"	"	"
Butter	—	2 20	2 20	1 80	2 00	2 20	2 50	1 90	2 20	2 00
Eier	Duzend.	1 00	0 85	0 80	0 75	1 10	0 90	0 85	1 00	0 95
Heu	500 Kilo.	25 00	"	"	25 00	"	"	"	"	"
Stroh	—	30 00	"	"	20 00	"	"	"	"	"
Buchenholz . . .	Stere.	14 00	"	"	12 50	"	15 00	"	"	"
Eichenholz . . .	—	10 00	"	"	7 00	"	11 00	"	"	"
Weichholz . . .	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Rindfleisch . . .	Kilogr.	2 00	1 40	"	1 60	"	"	"	"	1 90
Ruh- od. Rindfleisch	—	1 60	1 30	1 40	1 50	1 60	1 50	1 45	1 50	1 60
Kalb- od. Rindfleisch	—	1 80	1 40	1 30	1 60	1 65	1 60	1 50	1 60	1 75
Lammfleisch . . .	—	1 90	1 45	1 40	2 00	1 80	1 50	"	"	1 80
Schweinefleisch .	—	2 00	1 45	1 40	1 60	1 60	1 50	"	1 60	1 90
id. geräuchert.	—	2 50	"	"	2 00	"	"	"	"	2 20

Marktpreise. — 2. Hälfte des Monats Juli 1898.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maße oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von								
		Luxem- burg.	Die- kirch.	Wiltz.	Ettel- brüd.	Esch- nach.	Remich	Merfch.	Greven- macher.	Esch a. d. N.
Weizen	Hektoliter	22 00	20 50	25 00	20 50	21 00	24 75	"	"	"
Mischelfrucht . .	—	19 00	18 00	21 25	19 00	18 75	22 00	"	"	"
Roggen	—	15 00	16 50	17 50	15 00	"	"	"	"	"
Gerste	—	15 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Spelz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Heidekorn	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Hafer	—	10 50	9 50	7 25	10 00	"	9 00	"	"	"
Erbfen	—	18 00	"	"	"	"	17 50	"	"	"
Bohnen	—	15 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Linfen	—	20 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Kartoffeln	—	6 25	5 50	5 50	5 50	5 10	5 00	"	8 00	6 50
Weizen-Mehl . . .	Kilogr.	0 60	0 40	0 44	0 50	0 42	0 46	"	0 50	0 50
Mischel-Mehl . . .	—	0 50	0 35	0 40	0 44	0 38	0 40	"	0 38	0 45
Roggen-Mehl . . .	—	0 40	"	0 36	0 36	"	"	"	"	0 38
Geschälte Gerste .	—	0 70	"	"	"	"	"	"	"	"
Butter	—	2 10	1 90	1 80	1 80	2 20	2 10	1 80	2 20	2 00
Eier	Duzend.	1 00	0 85	0 80	0 90	1 00	0 90	0 65	1 00	1 10
Heu	500 Kilo.	25 00	"	"	25 00	"	"	"	"	"
Stroh	—	30 00	"	"	20 00	"	"	"	"	"
Buchenholz	Stere.	14 00	"	"	12 50	"	"	"	"	"
Eichenholz	—	10 00	"	"	7 00	"	"	"	"	"
Weichholz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Ochsenfleisch . . .	Kilogr.	2 00	"	"	1 60	"	"	"	"	1 90
Rub- od. Rindfleisch	—	1 60	1 40	1 40	1 50	1 50	1 50	1 45	1 50	1 55
Kalb- od. Lammfleisch	—	1 80	1 45	1 30	1 60	1 65	1 60	1 50	1 60	1 70
Schweinefleisch . .	—	1 90	1 55	1 40	2 00	1 80	1 70	"	1 70	1 80
Schweinefleisch . .	—	2 00	1 60	1 40	1 60	1 60	1 60	"	1 60	1 80
id. geräuchert.	—	2 50	"	"	2 00	"	"	"	"	2 20

MÉMORIAL  **Memorial**
DU des
Grand-Duché de Luxembourg. Großherzogthums Luxemburg.

(Annexe au N° 46 de 1898.)

RELEVÉ GÉNÉRAL

DES

CORRESPONDANCES ET AUTRES ENVOIS PAR LA POSTE, 114

DES

TÉLÉGRAMMES ET DES COMMUNICATIONS TÉLÉPHONIQUES 47

ÉCHANGÉS

pendant les années 1896 et 1897.

1. — Organisation.

ANNÉE.	NOMBRE DES BUREAUX DE POSTE				NOMBRE DES BUREAUX TÉLÉGRAPHIQUES						
	chargés de la réception et de la distribution des envois de poste de toute nature.	dont les attributions sont limitées.	Bureaux ambulants.	TOTAL	de l'État	des chemins de fer	de l'État	des chemins de fer	de l'État	des chemins de fer	TOTAL.
					avec service permanent.	avec service du jour complet ou prolongé.	avec service du jour limité.				
1896	40	37	7	84	1	3	7	14	78	31	134
1897	41	37	7	85	1	3	7	14	83	33	141

NOMBRE DES BUREAUX TÉLÉPHONIQUES.			NOMBRE DES BOITES AUX LETTRES A L'USAGE DU PUBLIC				
Bureaux.	Cabines publiques.	TOTAL.	établies aux bureaux de poste et dans les localités pourvues d'un bureau.	établies dans les communes rurales.	mobiles adaptées aux voitures circulant sur des routes		TOTAL.
					ordinaires.	ferrées.	
61	93	154	173	329	54	19	357
66	101	167	177	357	54	19	387

PERSONNEL.

Nombre des fonctionnaires et des employés.			Nombre des facteurs.			Nombre des postillons.	Nombre des entrepreneurs des voitures publiques.	TOTAL du personnel.
Service de l'administration centrale.	Service des bureaux de poste	TOTAL.	Service de l'administration centrale.	Service des bureaux de poste.	TOTAL.			
22	136	158	1	242	243	64	35	498
22	136	158	1	248	249	67	35	507

CHEVAUX DE TRAIT privés. Services subventionnés.	VOITURES et traîneaux. Services subventionnés.	ÉTENDUE DES ROUTES POSTALES exploitées à l'intérieur			NOMBRE DES KILOMÈTRES parcourus annuellement à l'intérieur		
		sur voies ferrées. KILOM.	sur voies ordinaires. KILOM.	TOTAL. KILOM.	sur voies ferrées.	sur routes ordinaires.	TOTAL.
83	49	404	487	891	1,116,734	498,898	1,615,632
83	49	404	485	889	1,120,951	501,675	1,622,626

III. — Mandats et Bons de poste.							IV. — Recouvrements				
MANDATS DE POSTE.		BONS DE POSTE		Mandats-poste à remettre par exprès.	Mandats-poste accompagnés d'avis de paiement.	à encaisser.		non encaissés.			
Nombre.	Montant. Francs.	Nombre.	Montant. Francs.			Nombre.	Montant. Francs.	Nombre.	Montant. Francs.		
Service intérieur ..	1896	106,699	12,864,525	84	440	117	69	02,584	4,250,789	17,502	1,135,708
	1897	114,554	14,749,110	151	649	141	82	71,872	4,905,565	21,596	1,562,025
Service international :											
a. — Réception ...	1896	61,445	5,787,533	»	»	14	11	28,472	3,750,327	6,966	815,500
	1897	65,556	8,162,190	»	»	13	6	50,944	3,886,875	8,122	882,554
b. — Expédition ...	1896	127,509	16,555,855	»	»	»	5	4,585	452,269	1,024	121,635
	1897	144,733	18,915,492	»	»	»	2	6,852	912,260	1,515	210,449
c. — Transit	1896	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	1897	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»

	V.	VI.		VII.	VIII.	IX.
	Journaux et autres ouvrages périodiques.	Vente de timbres-poste et autres formules d'affranchissement.		Voyageurs transportés par les voitures publiques.	Dépêches closes en transit.	Rebuts.
	Abonnements. Nombre.	Nombre.	Montant. Francs.	Nombre.	Nombre.	Correspondances de toute nature tombées en rebut. Nombre.
Service intérieur ..	1896	1,977,075	6,490,490	664,591	62,699	1,902
	1897	1,965,256	7,069,256	722,148	66,654	1,870
Service international :						
a. — Réception ...	1896	578,566	»	»	»	2,779
	1897	655,794	»	»	»	2,954
b. — Expédition ..	1896	47,161	»	»	»	5,571
	1897	42,012	»	»	»	7,482
c. — Transit	1896	»	»	»	22,475	»
	1897	»	»	»	20,722	»

X. — Détail des envois de toute

DESIGNATION DES PAYS.	ENVOIS SOUMIS A LA TAXE.							ENVOIS admis à la franchise de port.	TOTALS des envois inscrits aux colonnes 1-8.	ENVOIS recom- mandés. Nombre.	
	Lettres		Cartes postales.		Im- primés.	Papiers d'affaires.	Échantillons de marchandises.				
	affran- chies.	non affran- chies.	simples.	avec réponse payée.				Lettres et autres objets.			
	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.			
Allemagne	1896	581,094	29,250	232,562	3,172	331,942	7,936	23,220	14,170	1,225,166	18,044
	1897	621,738	35,776	311,402	3,512	336,798	10,192	31,598	13,444	1,388,460	20,840
Autriche-Hongrie {	1896	24,284	1,690	5,798	156	14,532	260	468	564	47,372	1,330
	1897	21,450	1,378	6,604	164	12,428	156	338	728	45,186	1,304
Belgique	1896	266,532	5,642	74,508	910	249,938	3,146	15,676	1,274	615,446	4,932
	1897	267,172	6,110	102,440	442	236,918	2,418	13,364	1,508	630,372	4,801
Bulgarie	1896	208	»	104	»	52	»	»	»	364	21
	1897	538	»	104	»	78	26	52	»	598	48
Danemark	1896	852	»	104	»	52	26	»	»	1,014	140
	1897	624	»	512	»	26	26	78	»	1,966	118
Espagne	1896	2,034	26	312	»	598	52	»	»	3,042	112
	1897	1,222	»	450	»	1,170	»	78	»	2,600	117
France	1896	315,406	4,524	34,392	260	259,844	2,458	5,408	2,418	644,410	5,335
	1897	315,926	3,900	74,614	910	260,460	1,612	6,904	1,066	663,482	3,767
Grande-Bretagne. {	1896	24,648	852	5,278	104	15,028	156	2,496	208	48,730	649
	1897	21,112	260	6,968	26	15,750	150	1,450	78	45,734	807
Grèce	1896	852	26	78	26	26	»	»	»	988	43
	1897	546	»	156	»	254	»	»	»	936	54
Italie	1896	22,620	852	5,978	»	8,788	182	1,092	104	37,596	823
	1897	35,920	312	8,232	26	»	26	»	»	44,326	1,142
Monténégro	1896	150	»	»	»	»	»	»	26	156	2
	1897	26	»	»	»	»	»	»	»	26	5
Norvège	1896	852	»	416	»	254	»	78	»	1,560	33
	1897	398	»	236	»	456	78	32	»	1,170	99
Pays-Bas	1896	21,216	364	4,628	156	19,812	»	1,066	78	47,320	878
	1897	16,502	208	8,398	182	41,808	234	1,794	78	69,004	834
Portugal	1896	676	26	78	»	1,300	»	»	»	2,080	62
	1897	988	»	182	»	988	»	78	»	2,256	61

DÉSIGNATION DES P A Y S.	ENVOIS SOUMIS A LA TAXE.							ENVOIS admis à la franchise de port. Lettres et autres objets. Nombre.	TOTAUX des envois inscrits aux colonnes 1-8. Nombre.	ENVOIS recom- mandés. Nombre.	
	Lettres		Cartes postales.		Im- primés.	Papiers d'affaires.	Echantillons de marchandises.				
	affran- chies.	non affran- chies.	simples.	avec réponse payée.							
Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.		
Roumanie	{ 1896	910	26	286	52	104	»	»	26	1,404	87
	{ 1897	254	»	78	»	52	»	26	»	390	90
Russie d'Europe . . .	{ 1896	2,938	26	538	26	78	»	»	26	3,432	343
	{ 1897	1,716	»	650	»	728	»	»	»	3,094	314
Serbie	{ 1896	358	»	26	»	»	»	»	»	364	15
	{ 1897	26	»	»	»	»	»	»	»	26	35
Suède	{ 1896	832	»	468	»	»	182	»	»	1,482	53
	{ 1897	1,640	»	52	»	338	»	»	»	1,430	69
Suisse	{ 1896	18,382	150	5,350	26	17,186	156	1,430	182	42,822	656
	{ 1897	15,334	182	9,620	78	8,380	»	312	26	34,632	700
Turquie d'Europe .	{ 1896	286	»	52	»	52	»	»	»	590	27
	{ 1897	546	»	52	»	26	26	»	»	650	49
Colonies britanniques .	{ 1896	254	»	26	»	52	»	»	»	312	24
	{ 1897	104	»	»	»	26	»	»	»	150	11
Afrique	{ 1896	2,080	52	26	»	260	»	»	»	2,418	75
	{ 1897	988	»	26	»	442	»	»	»	1,456	100
Amérique du Nord .	{ 1896	52,416	1,248	1,794	»	42,744	150	»	254	98,566	1,115
	{ 1897	53,592	520	2,106	»	37,460	26	260	»	95,964	1,085
Amérique du Sud .	{ 1896	4,050	52	156	»	2,158	»	»	78	6,474	508
	{ 1897	1,768	»	150	»	988	»	»	26	2,912	301
Asie	{ 1896	910	»	52	»	208	»	»	»	1,170	52
	{ 1897	494	»	»	»	52	»	»	»	546	76
Océanie	{ 1896	208	»	»	»	»	»	»	»	208	15
	{ 1897	156	»	52	»	26	»	»	»	234	17
Pays hors de l'Union	{ 1896	26	»	»	»	»	»	»	»	26	»
	{ 1897	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
Totaux	{ 1896	1,344,974	44,746	390,390	4,888	964,808	14,404	50,934	19,188	2,834,352	35,246
	{ 1897	1,560,460	48,646	532,604	7,280	1,015,512	14,950	56,454	18,954	3,054,860	38,840

Lettres et boîtes avec déclaration de valeur.		LETTRES contre rembourse- ment				Dans le nombre des correspondances inscrites aux colonnes		COLIS								
		reçues.		refusées.		9, 10 et 11 étaient à remettre par exprès.	10 et 11 étaient accompagnés d'avis de réception.	ordinaires			avec déclaration de valeur					
		Nombre.	Montant. FR.	Nombre.	Montant. FR.			Nombre.	Nombre.	affran- chis.	non af- fran- chis.	de ser- vice.	affranchis.			non affranchis.
Nombre.	Poids. Kilogr.					Montant. FR.	Nombre.						Poids. Kilgr.	Montant. FR.		
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
1	20	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
2	800	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
108	12,951	»	»	»	»	»	2	»	»	»	»	»	»	»	»	»
72	19,239	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
1	1,200	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
1	1,750	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
64	35,169	12	60	1	11	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»
61	25,742	55	340	6	90	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
2	2,500	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
4	770	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	5	132	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	1	157	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	»	25	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	2	47	»	»	»	»	»	»	»	»	»
1	100	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	»	2	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
5,992	7,012,798	5895	261,488	892	55,387	687	605	112,641	9,284	783	2,849	5,862	2,294,751	510	1029	1,032,374
6,391	7,151,346	5885	375,932	1456	92,252	646	687	139,544	9,920	669	2,539	4,754	1,894,972	375	655	597,115

X. — Détail des envois de toute

DÉSIGNATION DES PAYS.	COLIS									COLIS			
	avec déclaration de valeur			contre remboursement.				recommandés		ordinares.	avec déclaration de valeur.		
	de service.			Nombre.	Montant des remboursements.	Remboursements refusés.		affranchis.	de service.	Nombre.	Nombre.	Poids.	Montant.
	Nombre.	Poids.	Montant.			Nombre.	Montant.						
	Kilogr.	FR.		FR.			Nombre.	Nombre.					
	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
Allemagne	{ 1896	»	»	19,169	388,487	514	6,756	296	1	»	»	»	»
	{ 1897	10	15	17,678	24,156	394	8,658	314	2	»	»	»	»
Autriche-Hongrie . .	{ 1896	»	»	»	»	»	»	»	»	1,222	229	568	14,332
	{ 1897	»	»	»	»	»	»	»	»	1,574	284	806	16,014
Belgique	{ 1896	»	»	831	15,286	8	264	»	»	»	»	»	»
	{ 1897	»	»	1,118	19,547	13	428	»	»	»	»	»	»
Bulgarie	{ 1896	»	»	»	»	»	»	»	»	9	»	»	»
	{ 1897	»	»	»	»	»	»	»	»	12	»	»	»
Danemark	{ 1896	»	»	»	»	»	»	»	»	29	5	17	850
	{ 1897	»	»	»	»	»	»	»	»	111	»	»	»
Espagne	{ 1896	»	»	»	»	»	»	»	»	52	»	»	»
	{ 1897	»	»	»	»	»	»	»	»	45	»	»	»
France	{ 1896	»	»	»	»	»	»	»	»	16,631	1027	2215	140112
	{ 1897	»	»	»	»	»	»	»	»	17,448	1016	2517	76,106
Grande-Bretagne . .	{ 1896	»	»	»	»	»	»	»	»	913	19	58	1,728
	{ 1897	»	»	»	»	»	»	»	»	1,401	10	25	779
Grèce	{ 1896	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	{ 1897	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
Italie	{ 1896	»	»	»	»	»	»	»	»	655	18	35	3,357
	{ 1897	»	»	»	»	»	»	»	»	887	11	22	1,902
Montenegro	{ 1896	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	{ 1897	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
Norvège	{ 1896	»	»	»	»	»	»	»	»	14	1	1	347
	{ 1897	»	»	»	»	»	»	»	»	21	2	6	200
Pays-Bas	{ 1896	»	»	»	»	»	»	»	»	576	45	84	17,675
	{ 1897	»	»	»	»	»	»	»	»	744	38	81	7,140
Portugal	{ 1896	»	»	»	»	»	»	»	»	4	»	»	»
	{ 1897	»	»	»	»	»	»	»	»	7	»	»	»

DÉSIGNATION DES P A Y S.	C O L I S									C O L I S				
	avec déclaration de valeur			contre remboursement.				recommandés		ordi- naires	avec déclaration de valeur.			
	de service.			Nombre.	Montant des rembourse- ments.	Remboursements refusés.		afranchis.	de service.	Nombre.	Nombre.	Poids.	Montant.	
	Nombre.	Poids. Kilogr.	Mon- tant. FR.			Nombre.	Montant.							Nombre.
	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	
Roumanie.....	{ 1896	»	»	»	»	»	»	»	»	29	1	2	14	
	{ 1897	»	»	»	»	»	»	»	»	19	»	»	»	
Russie d'Europe...	{ 1896	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	
	{ 1897	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	
Serbie.....	{ 1896	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	
	{ 1897	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	
Suède.....	{ 1896	»	»	»	»	»	»	»	»	50	»	»	»	
	{ 1897	»	»	»	»	»	»	»	»	48	»	»	»	
Suisse.....	{ 1896	»	»	»	»	»	»	»	»	673	164	422	87,07	
	{ 1897	»	»	»	»	»	»	»	»	850	259	518	98,44	
Turquie d'Europe..	{ 1896	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	
	{ 1897	»	»	»	»	»	»	»	»	5	»	»	»	
Colonies britanniques..	{ 1896	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	
	{ 1897	»	»	»	»	»	»	»	»	4	»	»	»	
Afrique.....	{ 1896	»	»	»	»	»	»	»	»	23	»	»	»	
	{ 1897	»	»	»	»	»	»	»	»	78	»	»	»	
Amérique du Nord.	{ 1896	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	
	{ 1897	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	
Amérique du Sud..	{ 1896	»	»	»	»	»	»	»	»	2	»	»	»	
	{ 1897	»	»	»	»	»	»	»	»	1	»	»	»	
Asie.....	{ 1896	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	
	{ 1897	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	
Océanie.....	{ 1896	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	
	{ 1897	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	
Pays hors de l'Union	{ 1896	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	
	{ 1897	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	
Totaux.....	{ 1896	»	»	20,000	405,775	322	7,020	296	1	20,864	1507	3382	265,57	
	{ 1897	10	15	17,678	23,234	465,706	407	9,066	314	2	23,053	1600	4095	199,93

POSTAUX		Dans le nombre des envois inscrits aux colonnes 19, 20, 21, 22, 23, 28, 31, 33 et 36 étaient		MANDATS DE POSTE				RECouvreMENTS				JOURNAUX et autres ouvrages périodiques servis par abonnement.	REBUTS.
contre remboursement.		accompagnés d'avis de réception.	à remettre par expres.	Nombre.	Montant.	à remettre par expres.	accompagnés d'avis de paiement.	à encaisser.		non encaissés.		Nombre.	Correspondances de toute nature tombées en rebut.
Nombre.	Montant.							Nombre.	Montant.	Nombre.	Montant.		
FR.	FR.	Nombre.	Nombre.	FR.	FR.	Nomb.	Nomb.	FR.	FR.	FR.	FR.	Nombre.	Nombre.
41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54
»	»	»	»	45	2,053	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	31	2,196	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	1	21	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	16	759	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	13	297	»	»	»	»	»	»	»	2
137	1,929	»	»	371	15,074	»	»	33	1,795	15	1,119	1,478	18
131	2,241	»	»	472	13,987	»	»	18	1,102	10	599	1,004	19
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	4	49	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	1	46	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	4	333	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	11	1,360	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	25	3,486	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	801	73,420	»	»	»	»	»	»	»	228
»	»	»	»	773	76,062	»	»	»	»	»	»	»	174
»	»	»	»	12	501	»	»	»	»	»	»	»	14
»	»	»	»	5	393	»	»	»	»	»	»	»	16
»	»	»	»	16	609	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	18	588	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	1	185	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
1668	27,133	2	376	61,445	5,787,533	14	11	28,472	3,750,327	6,966	815,500	578,506	2,779
1983	28,711	»	535	63,336	6,162,190	13	6	30,944	3,886,873	8,122	882,534	633,794	2,954

XI. — Détail des envois de toute

DÉSIGNATION DES PAYS.	ENVOIS SOUMIS A LA TAXE.							ENVOIS admis à la franchise de port. Lettres et autres objets.	TOTALS des envois inscrits aux colonnes 1-8. Nombre.	ENVOIS recom- mandés. Nombre.	
	Lettres		Cartes postales.		Im- primés.	Papiers d'affaires.	Échantillons de marchandises.				
	affran- chies.	non affran- chies.	simples.	avec répoise payée.							
Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.		
Allemagne	4	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
{ 1896	507,358	6,682	263,534	5,406	178,890	7,826	15,152	15,208	992,856	15,525	
{ 1897	523,928	4,810	533,758	3,016	179,526	6,422	15,558	11,570	1,078,548	15,934	
Autriche-Hongrie { 1896	20,514	442	4,758	78	8,204	520	416	416	53,458	1,084	
{ 1897	16,250	78	6,604	156	3,148	182	558	182	28,958	1,047	
Belgique	1896	253,052	2,600	83,892	780	157,488	4,160	6,552	1,554	491,738	5,553
{ 1897	269,356	1,560	87,490	962	145,510	2,418	5,718	1,526	510,180	5,625	
Bulgarie	1896	754	»	150	»	564	»	»	1,248	44	
{ 1897	572	26	260	»	442	»	150	»	1,450	52	
Danemark	1896	1,532	»	182	26	286	»	»	1,846	120	
{ 1897	1,526	26	564	»	650	26	52	»	2,444	119	
Espagne	1896	2,522	52	754	»	1,092	26	»	4,446	128	
{ 1897	2,418	»	260	»	494	»	52	»	3,224	115	
France	1896	503,568	2,496	66,794	852	145,964	2,964	4,004	988	527,410	6,262
{ 1897	513,926	1,450	104,676	1,144	154,708	2,028	2,990	1,500	564,202	5,987	
Grande-Bretagne. { 1896	53,516	358	8,814	52	18,850	702	1,940	156	66,578	863	
{ 1897	19,596	52	10,192	26	4,966	182	540	26	33,380	995	
Grèce	1896	676	»	254	»	156	»	»	1,066	25	
{ 1897	780	»	254	»	358	»	26	»	1,378	51	
Italie	1896	27,924	390	7,202	78	4,784	512	572	208	41,470	528
{ 1897	42,438	494	7,774	104	2,750	512	494	676	53,042	718	
Monténégro	1896	104	»	26	»	»	»	»	150	2	
{ 1897	»	»	»	»	»	»	»	»	»	5	
Norvège	1896	988	»	182	26	564	52	»	1,612	47	
{ 1897	728	»	156	»	598	»	»	»	1,482	58	
Pays-Bas	1896	21,892	312	9,560	»	7,826	286	260	254	40,170	679
{ 1897	16,874	78	7,950	104	5,928	52	512	260	51,558	601	
Portugal	1896	1,534	»	260	»	260	»	»	2,054	67	
{ 1897	676	»	590	»	260	»	»	»	1,256	44	

DÉSIGNATION DES PAYS.	ENVOIS SOUMIS A LA TAXE.							ENVOIS admis à la franchise de port.	TOTAUX des envois inscrits aux colonnes 1-8.	ENVOIS recom- mandés. Nombre.
	Lettres		Cartes postales		Im- primés.	Papiers d'affaires.	Echantillons de marchandises.			
	affran- chies.	non affran- chies.	simples.	avec réponse payer.						
	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Roumanie	{ 1896 621	»	286	26	156	»	104	»	1,196	38
	{ 1897 1,014	»	104	»	150	»	156	26	1,450	68
Russie d'Europe . . .	{ 1896 1,716	»	512	»	512	52	104	»	2,496	223
	{ 1897 2,540	»	956	»	1,014	»	»	»	4,200	217
Serbie	{ 1896 260	»	78	26	»	»	»	»	364	7
	{ 1897 104	»	52	»	52	»	»	»	208	11
Suède	{ 1896 702	»	254	52	286	»	»	26	1,500	75
	{ 1897 910	»	136	»	624	»	»	»	1,690	59
Suisse	{ 1896 19,240	52	6,994	104	9,074	910	884	104	37,562	601
	{ 1897 14,552	26	6,708	»	5,822	156	598	208	28,870	612
Turquie d'Europe . .	{ 1896 416	»	78	»	150	»	»	»	624	54
	{ 1897 1,144	»	416	»	520	254	78	52	2,444	52
Colonies britanniques .	{ 1896 156	»	52	»	»	»	»	»	208	1
	{ 1897 150	»	26	»	26	»	»	»	182	9
Afrique	{ 1896 1,404	»	442	26	468	»	»	»	2,540	86
	{ 1897 1,768	»	254	»	572	»	»	»	2,574	103
Amérique du Nord . .	{ 1896 49,842	650	4,856	»	21,892	208	52	598	78,078	1,415
	{ 1897 55,722	286	5,796	»	21,158	156	260	78	89,456	1,289
Amérique du Sud . .	{ 1896 5,952	»	702	26	5,528	»	»	»	8,008	277
	{ 1897 4,610	26	598	»	1,508	»	26	52	6,820	366
Asie	{ 1896 1,658	26	260	»	286	»	»	52	2,292	65
	{ 1897 546	»	104	»	520	»	»	»	1,170	84
Océanie	{ 1896 286	»	26	»	»	»	»	»	312	12
	{ 1897 286	»	52	»	156	26	»	»	520	21
Pays hors de l'Union	{ 1896 52	»	»	»	»	»	»	»	52	»
	{ 1897 26	»	»	»	26	»	»	»	52	4
Totaux	{ 1896 1,257,802	14,040	461,942	5,358	537,550	18,018	30,050	17,524	2,342,444	35,565
	{ 1897 1,271,620	8,892	575,250	5,312	509,356	12,194	23,108	15,756	2,421,568	34,199

Lettres et boîtes avec déclaration de valeur.		L E T T R E S contre rembourse- ment				Dans le nombre des correspondances inscrites aux colonnes		C O L I S								
		expédiées.		refusées.		9, 10 et 11 étaient à remettre par exprès.	10 et 11 étaient accompagnés d'avis de réception.	ordinaires			avec déclaration de valeur					
		Nombre.	Montant. FR.	Nombre.	Montant. FR.			affran- chis. Nombre.	non af- fran- chis. Nombre.	de ser- vice. Nombre.	affranchis.			non affranchis.		
Nombre.	Poids. Kilogr.					Montant. FR.	Nombre.				Poids. Kilogr.	Montant. FR.				
11	42	13	14	1	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
1	300	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
2	387	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
4	650	»	»	»	»	5	2	»	»	»	»	»	»	»	»	»
1	160	»	»	»	»	4	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
5	2000	2	5	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
98	78,640	»	»	»	»	2	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
85	53,405	7	121	»	»	21	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
1	300	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
1	250	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
5	5,015	»	»	»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»
2	540	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	»	10	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	»	27	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	»	15	»	»	»	»	»	»	»	»	»
1	620	»	»	»	»	»	18	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
1	500	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
1,599	5,922,596	401	12,694	48	6576	127	260	42,406	10,087	654	2,781	6,042	2,568,601	352	1011	307,576
1,912	4,703,289	401	8,081	45	5470	186	209	45,169	10,457	708	2,281	4,719	2,650,618	269	752	366,756

XI. — Détail des envois de toute

DÉSIGNATION DES P A Y S.	COLIS									COLIS			
	avec déclaration de valeur			contre remboursement.				recommandés		ordi- naires.	avec déclaration de valeur.		
	de service.			Nombre.	Montant des rembourse- ments.	Remboursements refusés.		affranchis. Nombre.	de service. Nombre.	Nombre.	Nombre.	Poids. Kgr.	Montant. FR.
	Nombre.	Poids. Kilogr.	Mon- tant. FR.			Nombre.	Montant. FR.						
28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	
Allemagne	1896	128	2,052	580,163	2,755	33,484	61	901	182	9	»	»	»
	1897	65	2,245	402,603	2,614	31,452	45	951	272	4	»	»	»
Autriche-Hongrie .	1896	»	»	»	»	»	»	»	»	1,544	76	146	18,932
	1897	»	»	»	»	»	»	»	»	1,248	66	162	13,352
Belgique	1896	»	»	»	590	5,845	3	55	»	»	»	»	»
	1897	»	»	»	454	6,654	3	14	»	»	»	»	»
Bulgarie	1896	»	»	»	»	»	»	»	»	21	»	»	»
	1897	»	»	»	»	»	»	»	»	28	»	»	»
Danemark	1896	»	»	»	»	»	»	»	»	69	8	21	893
	1897	»	»	»	»	»	»	»	»	191	11	51	456
Espagne	1896	»	»	»	»	»	»	»	»	75	»	»	»
	1897	»	»	»	»	»	»	»	»	95	»	»	»
France	1896	»	»	»	»	»	»	»	»	15,656	516	682	146007
	1897	»	»	»	»	»	»	»	»	16,658	415	641	154090
Grande-Bretagne ..	1896	»	»	»	»	»	»	»	»	1,218	156	432	52,298
	1897	»	»	»	»	»	»	»	»	1,596	125	349	51,972
Grèce	1896	»	»	»	»	»	»	»	»	6	»	»	»
	1897	»	»	»	»	»	»	»	»	17	»	»	»
Italie	1896	»	»	»	»	»	»	»	»	455	6	10	1,815
	1897	»	»	»	»	»	»	»	»	555	25	69	2,478
Monténégro	1896	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	1897	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
Norvège	1896	»	»	»	»	»	»	»	»	54	3	19	500
	1897	»	»	»	»	»	»	»	»	43	1	1	25
Pays-Bas	1896	»	»	»	»	»	»	»	»	709	86	259	27,395
	1897	»	»	»	»	»	»	»	»	751	50	115	11,915
Portugal	1896	»	»	»	»	»	»	»	»	13	»	»	»
	1897	»	»	»	»	»	»	»	»	32	4	12	420

nature expédiés à l'étranger. (Suite.)

TAUX		Dans le nombre des envois inscrits aux colonnes 19, 20, 21, 22, 23, 28, 31, 35 et 36 étaient		MANDATS DE POSTE				RECouvreMENTS				JOURNAUX et autres ouvrages périodiques servis par abonnement.	REBUTS.
contre remboursement				Nombre.	Montant. FR.	à remettre par exprès.		à encaisser.		non encaissés.		Nombre.	Correspondances de toute nature tombées en rebut.
Nombre.	Montant. FR.	a accom- pagnés d'avis de récep- tion. Nombre.	à remettre par exprès. Nombre.			Nombre.	Montant. FR.	à remettre par exprès. Nomb.	accompagnés d'avis de paiement. Nomb.	Nombre.	Montant. FR.		
41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54
»	»	2	159	102,685	15,002,820	»	»	2,753	339,685	625	95,963	37,228	3,855
»	»	4	211	115,979	17,022,764	»	»	3,264	798,573	1,103	180,682	32,514	3,525
179	3,335	»	2	718	55,942	»	»	18	1,467	11	770	597	158
253	3,326	»	»	727	55,185	»	»	41	2,700	20	1,487	145	149
»	»	»	»	8,966	661,954	»	2	1,020	75,978	241	19,922	7,878	640
»	»	»	2	9,865	745,170	»	»	927	75,732	209	18,773	8,184	662
»	»	»	»	3	111	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	4	5	»	»	»	»	»	»	»	6
44	118	»	»	17	246	»	»	»	»	»	»	»	»
5	25	»	»	19	335	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	7
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3
746	11,283	»	»	10,296	484,697	»	»	521	29,561	128	5,760	»	730
249	12,839	»	»	11,265	548,747	»	»	532	28,580	161	7,555	»	730
»	»	»	»	434	21,408	»	»	»	»	»	»	»	10
»	»	»	»	521	26,509	»	»	»	»	»	»	»	36
»	»	»	»	5	47	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	1	34	»	»	»	»	»	»	»	»
23	168	»	»	3,132	170,688	»	»	11	981	7	788	»	137
10	119	»	»	6,789	379,705	»	»	18	2,510	7	692	»	265
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	6	917	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	10	346	»	»	»	»	»	»	»	»
20	760	»	»	405	18,274	»	»	25	1,901	2	297	1,038	17
27	1,583	»	»	471	18,693	»	»	30	1,969	4	316	1,070	15
»	»	»	»	1	300	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	2	400	»	»	3	607	3	402	»	»

DÉSIGNATION DES P A Y S.	COLIS									CO				
	avec déclaration de valeur			contre remboursement.				recommandés		ordi- naires.	avec déclarati de valeur,			
	de service.			Nombre.	Montant des rembourse- ments.	Remboursements refusés.		afranchis.	de service.	Nombre.	Nombre.	Poids.	Montant.	
	Nombre.	Poids. Kilogr.	Mon- tant. FR.			Nombre.	Montant. FR.							Nombre.
Roumanie.....	{ 1896	»	»	»	»	»	»	»	»	37	41	22	1,	
	{ 1897	»	»	»	»	»	»	»	»	49	5	15	1,	
Russie d'Europe...	{ 1896	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1	
	{ 1897	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1	
Serbie.....	{ 1896	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1	
	{ 1897	»	»	»	»	»	»	»	»	4	»	»	1	
Suède.....	{ 1896	»	»	»	»	»	»	»	»	65	85	210	17,6	
	{ 1897	»	»	»	»	»	»	»	»	101	23	66	4,8	
Suisse.....	{ 1896	»	»	»	»	»	»	»	»	725	52	114	16,8	
	{ 1897	»	»	»	»	»	»	»	»	858	83	200	17,8	
Turquie d'Europe..	{ 1896	»	»	»	»	»	»	»	»	9	»	»	»	
	{ 1897	»	»	»	»	»	»	»	»	12	»	»	»	
Colonies britanniques..	{ 1896	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	
	{ 1897	»	»	»	»	»	»	»	»	13	»	»	»	
Afrique.....	{ 1896	»	»	»	»	»	»	»	»	50	»	»	»	
	{ 1897	»	»	»	»	»	»	»	»	101	2	6	84	
Amérique du Nord.	{ 1896	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	
	{ 1897	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	
Amérique du Sud..	{ 1896	»	»	»	»	»	»	»	»	5	»	»	»	
	{ 1897	»	»	»	»	»	»	»	»	8	»	»	»	
Asie.....	{ 1896	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	
	{ 1897	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	
Océanie.....	{ 1896	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	
	{ 1897	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	
Pays hors de l'Union	{ 1896	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	
	{ 1897	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	
Totaux.....	{ 1896	128	2,652	580,163	5,345	59,527	68	956	182	9	18,534	999	1885	283,27
	{ 1897	63	2,243	402,603	3,048	58,066	48	965	272	4	22,339	808	1663	241,11

POSTAUX		Dans le nombre des envois inscrits aux colonnes 19, 20, 21, 22, 25, 28, 31, 33 et 36 étaient		MANDATS DE POSTE				RECouvreMENTS				JOURNAUX et autres ouvrages périodiques servis par abonnement.	REBUTS.
contre remboursement.		accompagnés d'avis de réception.	à remettre par exprès.	Nombre.	Montant.	à remettre par exprès.	accompagnés d'avis de paiement.	à encaisser.		non encaissés.		Nombre.	Correspondances de toute nature tombées en rebut.
Nombre.	Montant.							Nombre.	Montant.	Nombre.	Montant.		
FR.	FR.	Nombre.	Nombre.	FR.	FR.	Nomb.	Nomb.	FR.	FR.	FR.	FR.	Nombre.	Nombre.
41	48	45	44	45	46	47	48	49	50	51	52	55	54
»	»	»	»	5	210	»	»	6	176	4	115	»	»
»	8	»	»	5	24	»	1	2	64	2	64	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	8	217	»	»	5	1,049	5	634	»	»
»	»	»	»	2	256	»	»	»	»	»	»	»	»
25	692	»	»	412	22,080	»	1	24	1,675	5	426	420	15
45	884	»	»	539	27,081	»	»	32	1,814	5	387	209	14
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	7	348	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	10	1,382	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	9	922	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	23	2,061	»	»	»	»	»	»	»	»
1	58	»	»	23	1,666	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	177	109,576	»	»	»	»	»	»	»	22
»	»	»	»	490	108,281	»	»	»	»	»	»	»	80
»	»	»	»	7	425	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	5	1,025	»	1	»	»	»	»	»	7
»	»	»	»	5	500	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	5	200	»	»	1	111	1	111	»	»
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
1007	16,376	2	141	127,309	16,535,855	»	5	4,383	452,269	1,024	121,635	47,161	5,571
1590	18,858	4	215	144,733	18,918,492	»	2	6,852	912,260	1,515	210,449	49,012	7,482

b. - Télégraphes.

I. - Réseau.

Année.	LONGUEUR DES LIGNES DU RESEAU ENTIER				DÉVELOPPEMENT DES FILS CONDUCTEURS			
	appartenant à l'État.		appartenant aux chemins de fer.	TOTAL.	appartenant à l'État		appartenant aux chemins de fer.	TOTAL.
	sur routes.	sur chemins de fer.			sur routes.	sur chemins de fer.		
	Mètres.	Mètres.	Mètres.	Mètres.	Mètres.	Mètres.	Mètres.	Mètres.
1896	382,467	207,020	124,154	715,641	484,034	322,758	815,100	1,821,892
1897	404,467	207,020	125,934	757,421	510,834	322,758	823,680	1,857,272

II. - Appareils.

Systeme Morse.	Appareils téléphoniques.	Sonneries diverses pour bureaux.	Paratonnerres de ligne (Siemens).	Paratonnerres de poste pour télégraphe.	Galvanomètres.	Commuteurs.	TOTAL des appareils.
60	67	60	84	64	87	53	475
61	71	62	84	64	88	53	483

III. - Télégrammes expédiés et reçus.

	TÉLÉGRAMMES							TOTAUX.	
	d'État.	de service postal.	de service télégraphique.	de service des chemins de fer.	privés.	privés urgents.	de transit.		
Service intérieur .	{ 1896	1,350	856	761	565	25,699	»	»	27,009
	{ 1897	1,507	910	936	402	26,475	»	»	30,028
Service international :									
a. - Réception ..	{ 1896	400	82	995	»	44,043	97	»	45,615
	{ 1897	537	80	1,175	»	47,051	104	»	48,745
b. - Expédition ..	{ 1896	2,074	98	708	»	47,041	73	»	49,995
	{ 1897	2,378	76	833	»	53,779	105	»	57,171

IV. — Détail des correspondances télégraphiques reçues de l'étranger.

DESIGNATION DES P A Y S.	T É L É G R A M M E S						TOTAUX.	
	d'État.	de service postal.	de service télé- graphique.	privés.	privés urgents.	de transit.		
Allemagne	1896	151	44	445	26,101	64	»	26,805
	1897	179	59	585	28,518	70	»	29,409
Autriche-Hongrie ..	1896	49	1	17	480	1	»	548
	1897	31	»	19	513	1	»	564
Belgique	1896	78	25	111	10,205	19	»	10,438
	1897	62	17	141	10,566	26	»	10,612
Bulgarie	1896	»	»	»	2	»	»	2
	1897	1	»	»	3	»	»	4
Danemark	1896	8	»	»	60	1	»	69
	1897	5	»	1	24	»	»	28
Espagne	1896	1	»	2	14	»	»	17
	1897	»	»	»	18	»	»	18
France	1896	42	12	157	5,569	7	»	5,787
	1897	26	2	186	5,574	5	»	5,795
Grande-Bretagne ...	1896	8	»	2	421	»	»	431
	1897	4	»	14	590	»	»	608
Grèce	1896	»	»	»	5	»	»	5
	1897	»	»	»	1	»	»	1
Italie	1896	2	»	1	196	»	»	199
	1897	»	1	3	244	»	»	248
Monténégro.....	1896	»	»	»	»	»	»	»
	1897	»	»	»	1	»	»	1
Norvège	1896	»	»	»	18	»	»	18
	1897	»	»	»	18	»	»	18
Pays-Bas	1896	25	»	4	381	4	»	414
	1897	10	»	2	529	2	»	545
Portugal	1896	»	»	»	2	»	»	2
	1897	1	»	»	8	»	»	9
Roumanie.....	1896	»	»	»	7	»	»	7
	1897	5	»	»	6	»	»	9
Russie d'Europe ...	1896	31	»	1	57	1	»	90
	1897	5	»	1	85	»	»	89
Serbie.....	1896	»	»	»	»	»	»	»
	1897	1	»	»	1	»	»	2
Suède	1896	5	»	»	13	»	»	18
	1897	12	»	»	19	»	»	31
Suisse	1896	1	»	241	508	»	»	550
	1897	1	1	216	515	»	»	531
Turquie d'Europe ..	1896	»	»	1	7	»	»	8
	1897	»	»	»	6	»	»	6
Afrique	1896	»	»	9	64	»	»	73
	1897	»	»	»	81	»	»	81
Amérique du Nord..	1896	»	»	2	150	»	»	152
	1897	»	»	2	109	»	»	111
Amérique du Sud...	1896	1	»	»	»	»	»	1
	1897	»	»	»	3	»	»	3
Asie.....	1896	»	»	»	1	»	»	1
	1897	»	»	5	14	»	»	19
Océanie.....	1896	»	»	»	4	»	»	4
	1897	»	»	»	7	»	»	7
Totaux	1896	400	82	993	44,043	97	»	45,615
	1897	337	80	1,173	47,051	104	»	48,745

V. — Détail des correspondances télégraphiques transmises à l'étranger.

DESIGNATION DES PAYS.	TÉLÉGRAMMES						TOTALA.	
	d'État.	de service postal.	de service tele- graphique.	privés.	privés urgents.	de transit.		
Allemagne	1896	1,273	79	410	28,562	43	»	50,169
	1897	1,624	47	556	32,977	73	»	55,257
Autriche-Hongrie ..	1896	299	1	13	292	»	»	607
	1897	252	»	10	370	4	»	616
Belgique	1896	156	15	133	10,877	13	»	10,894
	1897	188	10	131	11,991	12	»	12,352
Bulgarie	1896	»	»	»	1	»	»	1
	1897	3	»	»	»	»	»	3
Danemark	1896	67	»	»	25	»	»	90
	1897	15	»	»	22	»	»	37
Espagne	1896	4	»	4	6	»	»	14
	1897	2	»	»	22	»	»	24
France	1896	125	5	129	6,215	11	»	6,481
	1897	146	5	126	6,582	14	»	6,871
Grande-Bretagne ...	1896	26	»	5	384	»	»	415
	1897	54	»	4	439	»	»	477
Grèce	1896	»	»	»	2	»	»	2
	1897	»	»	»	5	»	»	5
Italie	1896	19	»	4	265	1	»	287
	1897	31	»	5	290	»	»	326
Monténégro	1896	»	»	»	1	»	»	1
	1897	»	»	»	1	»	»	1
Norvège	1896	5	»	»	13	»	»	18
	1897	2	»	»	15	»	»	15
Pays-Bas	1896	48	»	4	473	1	»	526
	1897	40	5	11	547	2	»	605
Portugal	1896	»	»	»	4	»	»	4
	1897	5	»	»	5	»	»	6
Roumanie	1896	3	»	»	5	»	»	10
	1897	8	»	»	3	»	»	11
Russie d'Europe ..	1896	50	»	1	23	»	»	54
	1897	5	»	2	56	»	»	41
Serbie	1896	»	»	»	1	»	»	1
	1897	2	»	»	»	»	»	2
Suède	1896	8	»	»	5	»	»	15
	1897	24	»	1	15	»	»	40
Suisse	1896	7	»	5	258	1	»	249
	1897	21	13	5	303	»	»	340
Turquie d'Europe ..	1896	»	»	»	9	»	»	9
	1897	»	»	»	6	»	»	6
Afrique	1896	»	»	»	45	»	»	45
	1897	»	»	»	55	»	»	55
Amérique du Nord ..	1896	»	»	»	97	»	»	97
	1897	»	»	1	94	»	»	95
Amérique du Sud ..	1896	2	»	»	1	»	»	3
	1897	»	»	»	4	»	»	4
Asie	1896	»	»	»	2	»	»	2
	1897	»	»	3	5	»	»	8
Océanie	1896	»	»	»	1	»	»	1
	1897	»	»	»	»	»	»	»
Totaux	1896	2,074	98	708	47,041	72	»	49,995
	1897	2,378	76	853	53,779	105	»	57,171

VI. — Détail des correspondances télégraphiques
transmises et reçues par les bureaux de l'État et des chemins de fer du Grand-Duché.

DÉSIGNATION DES BUREAUX.	TELEGRAMMES acceptés pour l'intérieur.					TELEGRAMMES reçus de l'étranger.					TELEGRAMMES acceptés pour l'étranger.					TOTALS.		
	Etat.	Service postal	Service télégraphique.	Service des chemins de fer.	Privés.	Etat.	Service postal.	Service télégraphique.	Privés.	Privés urgents de transit.	Etat.	Service postal.	Service télégraphique.	Privés.	Privés urgents.			
A. — Bureaux de l'Etat.																		
Bascharage	1896	»	»	4	»	168	»	»	2	42	»	»	»	»	45	»	261	
	1897	»	1	2	»	180	»	»	3	64	»	»	»	»	65	»	297	
Bettembourg	1896	7	14	52	»	253	1	»	185	»	»	»	»	291	»	784		
	1897	7	17	55	»	262	»	10	7	182	»	»	»	17	323	»	861	
Bissen	1896	»	»	»	»	37	»	4	»	43	»	»	»	»	32	»	116	
	1897	3	0	»	»	90	»	»	2	38	»	»	»	»	34	»	173	
Boulaide	1896	1	»	4	»	158	»	1	»	26	»	»	»	6	43	»	321	
	1897	»	2	1	»	127	»	»	3	19	»	»	»	»	47	»	199	
Cap	1896	4	4	15	»	151	1	»	1	94	»	»	»	4	76	»	351	
	1897	5	7	18	»	153	»	»	2	79	»	»	1	»	67	»	333	
Clervaux	1896	19	21	48	»	147	»	2	1	150	»	»	»	1	164	»	335	
	1897	15	15	40	»	135	»	1	1	144	»	»	»	1	156	1	317	
Diekirch	1896	106	45	19	»	796	10	1	18	1,834	3	»	30	1	1,771	1	4,446	
	1897	77	53	12	»	828	2	»	34	1,822	4	»	54	»	2,116	1	3,006	
Differdange	1896	7	8	42	»	383	»	»	5	277	1	»	»	»	413	1	1,141	
	1897	19	15	61	4	454	1	»	15	470	»	»	»	15	666	1	1,701	
Dommeldange	1896	1	7	6	»	215	»	»	9	810	»	»	»	2	718	»	1,798	
	1897	3	19	7	»	282	»	»	12	790	»	»	1	»	688	»	1,805	
Dudelange	1896	22	1	19	»	511	»	»	24	1,605	7	»	»	18	1,763	9	4,009	
	1897	21	6	23	»	661	»	»	18	2,079	7	»	1	»	2,322	15	3,191	
Echternach	1896	29	14	38	»	703	2	1	4	701	1	»	2	1	8	747	1	2,252
	1897	24	22	31	2	643	1	2	13	826	»	»	1	»	22	768	»	2,332
Esch-sur-Alzette	1896	48	37	33	»	1,193	2	1	48	2,748	11	»	11	5	38	2,897	7	2,081
	1897	55	41	40	»	1,625	3	»	53	2,883	6	»	4	»	66	3,391	19	8,336
Esch-sur-Sûre	1896	»	4	6	»	96	»	»	5	40	»	»	»	2	54	»	205	
	1897	»	2	3	»	144	»	»	8	59	»	»	»	1	39	»	276	
Euelbruck	1896	21	12	17	»	540	»	3	7	879	1	»	19	3	9	954	1	2,479
	1897	9	16	44	»	708	»	3	16	1,099	3	»	34	»	14	1,513	»	3,261
Grevenmacher	1896	52	15	6	1	343	5	2	15	365	»	»	»	1	8	397	»	1,306
	1897	50	22	15	1	396	4	1	4	300	1	»	»	2	5	415	1	1,273
Grosbous	1896	1	3	»	»	49	»	»	1	22	»	»	»	»	22	»	98	
	1897	»	1	»	»	80	»	1	»	30	»	»	»	»	25	»	147	
Hosingen	1896	5	5	11	»	119	»	»	1	85	»	»	»	»	121	»	349	
	1897	3	11	11	»	142	»	»	2	94	»	»	»	2	146	»	411	
Junglinster	1896	2	3	11	2	145	»	»	1	39	»	»	»	1	41	»	245	
	1897	»	4	7	»	146	»	»	»	50	»	»	»	»	47	»	354	
Kayl	1896	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	
	1897	»	»	»	»	6	»	»	»	2	»	»	»	»	5	»	13	
Kleinbettingen	1896	1	2	4	»	183	»	»	2	190	»	»	»	»	4	254	»	620
	1897	»	7	5	»	197	»	»	3	183	1	»	»	»	4	246	»	648
Larochette	1896	»	10	22	»	258	»	»	5	323	»	»	»	»	4	329	»	942
	1897	2	3	15	»	259	»	»	15	317	»	»	»	»	8	531	»	928
Luxembourg-gare	1896	2	98	43	2	1,676	3	49	72	5,003	5	»	2	63	44	7,014	2	14,080
	1897	10	140	56	»	1,764	5	37	107	5,533	10	»	7	54	40	8,200	7	15,961
Luxembourg-ville	1896	636	312	132	68	3,182	231	7	632	16,347	62	»	1286	5	433	16,037	42	39,474
	1897	619	207	182	73	3,476	197	3	701	16,539	53	»	1835	10	478	17,204	47	41,533
Mersch	1896	10	4	14	»	384	»	»	7	944	»	»	»	»	5	581	»	1,944
	1897	4	9	17	»	341	»	»	9	997	2	»	»	»	676	»	2,052	

DES BUREAUX.	DÉSIGNATION	TÉLEGRAMMES acceptés pour l'intérieur.					TÉLEGRAMMES reçus de l'étranger.					TÉLEGRAMMES acceptés pour l'étranger.					TOTALS.			
		État.	Service postal.	Service télégraphique.	Service des chemins de fer.	Privés.	État.	Service postal.	Service télégraphique.	Privés.	Privés urgents.	de transit.	État.	Service postal.	Service télégraphique.	Privés.		Privés urgents.		
	Mondorf-les-Bains ..	1896	4	1	18	»	226	2	»	8	491	»	»	»	»	6	529	1	1,286	
		1897	6	0	51	»	271	»	»	6	595	»	»	1	»	10	605	1	1,573	
	Pétange.....	1896	1	12	»	251	259	»	1	6	154	»	»	»	»	3	177	»	845	
		1897	3	11	23	258	393	»	2	3	201	»	»	»	»	2	217	»	1,173	
	Redange.....	1896	0	54	23	»	354	1	»	5	214	»	»	»	»	7	240	»	866	
		1897	6	17	9	»	273	»	»	5	215	»	»	»	»	6	238	1	788	
	Remich.....	1896	28	9	55	»	566	5	»	10	732	»	»	»	1	14	768	»	1,986	
		1897	11	6	41	»	541	5	»	9	653	»	»	»	»	6	712	»	1,786	
	Rambrouch.....	1896	3	»	9	»	82	»	»	»	25	»	»	»	»	1	27	»	147	
		1897	11	2	20	»	72	»	»	1	79	»	»	»	»	»	74	»	300	
	Rodange.....	1896	5	18	4	1	359	1	1	7	353	»	»	»	»	1	549	1	1,102	
		1897	13	17	7	»	357	4	»	9	349	2	»	3	1	3	411	»	1,170	
	Roodt.....	1896	1	4	10	»	160	»	»	2	78	»	»	»	»	4	126	»	386	
		1897	»	4	12	»	147	»	»	2	97	»	»	»	»	3	152	»	397	
	Rumelange.....	1896	14	11	17	»	597	»	»	7	627	»	»	1	»	4	548	»	1,620	
		1897	32	51	11	»	553	»	5	8	753	1	»	»	2	4	658	»	2,068	
	Staufort.....	1896	»	9	»	»	141	»	»	2	187	»	»	»	»	1	273	»	612	
		1897	»	1	1	»	154	»	»	»	93	»	»	»	»	»	107	»	356	
	Troisvierges.....	1896	2	15	5	»	205	»	»	2	186	1	»	»	2	1	173	»	588	
		1897	»	37	1	»	214	»	5	»	225	»	»	»	5	1	192	»	696	
	Vlanden ..	1896	3	6	6	»	179	»	»	8	183	»	»	»	»	4	220	»	611	
		1897	1	13	5	»	167	»	»	1	220	1	»	»	»	2	218	»	636	
	Wasserbillig.....	1896	4	22	12	»	116	3	2	7	455	»	»	2	5	6	461	»	1,071	
		1897	5	23	9	»	124	3	»	10	582	»	»	»	»	11	578	»	1,347	
	Wecker.....	1896	»	8	8	»	180	»	»	1	298	»	»	»	»	2	325	»	819	
		1897	»	12	5	»	186	»	»	5	252	»	»	»	»	1	253	1	718	
	Weiswampach.....	1896	»	»	»	»	39	»	»	»	49	»	»	»	»	»	41	»	129	
		1897	»	»	5	»	51	»	»	1	56	»	»	»	»	»	51	»	146	
	Wiltz.....	1896	27	57	6	32	426	»	1	17	684	2	»	2	»	4	186	»	1,444	
		1897	13	44	3	47	516	»	1	14	885	5	»	5	1	10	1,032	3	2,876	
	Wormeldange.....	1896	2	4	9	»	122	»	»	2	253	»	»	»	»	2	176	»	389	
		1897	»	4	6	»	105	»	»	1	256	»	»	»	»	»	143	»	319	
	Luxembourg (téléphones).....	1896	»	»	»	»	81	»	»	»	1,599	»	»	»	»	»	816	»	2,396	
		1897	»	»	»	»	90	»	»	»	1,325	»	»	»	»	»	748	»	2,063	
	Agences téléphoniques ...	1896	2	2	6	»	1,514	1	»	2	916	2	»	2	»	1	925	3	3,176	
		1897	10	»	7	»	1,715	»	1	»	937	1	»	1	»	1	1,185	2	3,878	
	Walferdange (château).....	1896	54	»	2	»	19	25	»	9	200	»	»	175	»	5	60	»	547	
		1897	66	»	3	»	16	20	»	27	249	»	»	268	»	4	95	»	746	
	Totaux.....	1896	1153	828	694	557	16,692	293	81	971	59,984	96	»	1552	98	692	41,154	69	104,694	
		1897	1101	902	829	387	18,732	243	70	1126	42,600	101	»	2014	75	794	47,246	101	116,531	
	6. — Bureaux des chemins de fer :																			
	À. — Guillaume- Luxembourg.....	1896	174	7	48	»	4,903	107	1	11	2,988	1	»	542	»	8	4,484	3	15,377	
		1897	183	4	88	»	5,460	91	9	44	3,549	2	»	361	1	35	4,915	3	14,549	
	B. — Prince-Henri..	1896	23	1	19	6	2,104	»	»	11	1,071	»	»	»	»	8	1,403	»	4,646	
		1897	21	4	19	15	2,281	5	1	3	1,102	1	»	5	»	4	1,620	1	5,078	
	Total général...	1896	1330	836	761	563	25,699	400	82	985	44,043	97	»	2074	98	708	47,041	72	122,617	
		1897	1307	910	936	402	26,473	337	80	1173	47,051	104	»	2378	76	835	53,779	105	133,941	

C. — Téléphones.

ANNÉE.	I. — Réseau.			II. — Appareils.			
	Nombre des réseaux.	Longueur des lignes. Mètres.	Développement des fils conducteurs. Mètres.	Appareils téléphoniques		Permutateurs.	TOTAL des appareils.
				ordinaires.	avec microphone.		
1896	61	728,539	2,956,678	1,482	»	74	1,556
1897	66	731,279	3,030,746	1,450	132	79	1,661

III. — Communications

d'abonnés à abonnés.	de réseau à réseau.	entre le public et les cabines ou les abonnés	Télégrammes téléphoniques		TOTAL des communications.
			de départ.	d'arrivée.	
998,184	914,240	15,553	1,597	1,671	1,929,245
1,019,996	1,021,746	14,034	1,638	1,634	2,059,068

III. — Recettes.

a. — Postes.

	1896.	1897.
1. — Produit de la vente des timbres-poste et des formules d'affranchissement.	668,938 21	727,055 70
2. — Recettes effectuées en numéraire	96,626 85	104,828 52
3. — Bonifications reçues des administrations étrangères	921 63	557 53
4. — Autres recettes diverses	14,865 71	15,717 92
5. — Report des restants disponibles des fonds de l'échange des mandats avec l'Amérique et le Portugal	4,668 53	1,269 59
6. — Report des remboursements-recettes	359,626 49	403,456 43
TOTAL.	1,125,647 22	1,250,805 49
A déduire les remboursements aux offices étrangers	559,114 48	421,955 84
Reste en recettes nettes.	766,532 74	828,849 65

b. — Télégraphes.

	1896	1897.
1. — Produit de la vente des timbres-télégraphe	55,266 20	63,542 70
2. — Taxes des télégrammes transmis par téléphone	526 80	327 20
3. — Solde des comptes remboursés par les chemins de fer	4,207 15	4,470 12
4. — Recettes extraordinaires	268 20	344 25
TOTAL.	60,068 55	68,684 25
A déduire les remboursements aux offices étrangers	10,288 05	10,653 55
Reste en recettes nettes.	49,780 50	58,030 90

c. — Téléphones.

	1896.	1897.
1. — Produit des abonnements aux réseaux téléphoniques	84,291 10	90,805 98
2. — Recettes des cabines publiques	5,272 60	5,855 40
3. — Recettes extraordinaires	5,927 76	11,261 45
TOTAL	95,491 46	107,922 83
A déduire pour restitution de taxes d'abonnement	»	»
Reste en recettes nettes.	3,491 46	107,922 83

IV. — Dépenses.
Postes, Télégraphes et Téléphones.

	1896.	1897.
1. — Traitements et émoluments des fonctionnaires et employés	720,972 90½	726,281 57
2. — Achat et entretien	192,290 48	220,649 59
3. — Frais de transport par les voies ferrées et ordinaires	112,668 82	113,095 00
4. — Indemnités pour pertes ou avaries d'envois de poste	»	»
5. — Autres dépenses diverses	8,694 47	28,522 84
TOTAL des dépenses.	1,034,625 76½	1,088,548 20

V. — Résultat financier.

a. — Recettes.

	1896.	1897.
1. — Postes	766,532 74	828,849 65
2. — Télégraphes	49,780 30	58,050 90
3. — Téléphones	93,491 46	107,922 83
TOTAL.	909,804 50	994,803 58

b. — Dépenses.

Postes, Télégraphes et Téléphones	1,034,625 76½	1,088,548 20
Excédant des dépenses.	124,819 26½	93,544 82

VI. — Statistique générale.
a. — Postes.

NATURE DES ENVOIS.	a. — NOMBRE DES ENVOIS MANIÉS.									
	1896.					1897.				
	Service intérieur.	Service international.			TOTAUX.	Service intérieur.	Service international.			TOTAUX.
	Réception.	Expédition.	Transit.			Réception.	Expédition.	Transit.		
1. — Poste aux lettres :										
Envois ordinaires	4,025,350	2,854,352	2,342,144	59,959	9,242,085	4,189,537	3,054,860	2,421,568	78,858	9,744,843
Envois recommandés . . .	53,504	55,248	55,563	»	122,515	55,635	58,840	54,199	»	126,674
Lettres à valeur déclarée	Poste aux colis.	5,992	3,599	»	9,591	Poste aux colis	6,391	5,912	»	10,505
Envois contre rembourse- ment.	4,603	3,893	401	»	8,897	5,098	3,883	401	»	11,384
2. — Poste aux colis :										
Colis affranchis	107,519	112,641	42,406	»	262,566	119,666	159,544	45,169	»	304,579
» non affranchis . . .	12,899	9,284	10,087	»	52,270	15,475	9,920	10,457	»	55,853
» de service	11,925	785	654	»	15,540	15,405	669	708	»	14,782
» avec déclaration de valeur affranchis.	2,065	2,849	2,781	»	7,695	2,067	2,559	2,281	»	6,887
» avec déclaration de valeur non affranchis	»	510	352	»	842	»	373	269	»	644
» avec déclaration de valeur de service.	4,779	»	128	»	4,907	5,206	10	65	»	5,279
» contre remboursement	2,991	20,000	5,545	»	28,534	2,941	25,254	5,048	»	31,243
» recommandés	87	296	182	»	565	119	514	272	»	705
» » de service.	637	1	9	»	667	564	2	4	»	370
Colis postaux ordinaires.	»	20,864	18,531	»	39,415	»	23,053	22,359	»	45,392
» » avec déclaration de valeur	»	1,507	999	»	2,506	»	1,600	808	»	2,408
» » contre rembour- sement	»	1,668	1,007	»	2,675	»	1,985	1,590	»	3,575
3. — Mandats de poste.	106,699	61,445	127,509	»	295,453	114,554	65,356	144,735	»	323,623
4. — Bons de poste	84	»	»	»	84	131	»	»	»	131
5. — Recouvrements à encaisser	62,384	28,472	4,585	»	95,239	71,872	50,944	6,832	»	109,668
6. — Journaux	1,977,073	578,506	47,161	»	2,602,740	1,965,256	655,794	42,012	»	2,641,043
Totaux	6,372,415	3,718,289	2,659,519	59,959	12,769,982	6,555,326	4,041,313	2,740,685	78,858	13,416,183

NATURE DES VALEURS.	h. — SOMMES ET VALEURS MANIÉES.							
	1896.				1897.			
	Service intérieur.	Service international.		TOTALS.	Service intérieur.	Service international.		TOTALS.
		Réception.	Expédition.			Réception.	Expédition.	
	FR.	FR.	FR.	FR.	FR.	FR.	FR.	
1. — Poste aux lettres :								
Lettres à valeur déclarée	Poste aux colis.	7,012,798	3,922,596	10,935,394	Poste aux colis.	7,131,346	4,703,289	11,834,635
» contre remboursement ¹⁾	49,761	206,100	»	255,861	33,966	283,730	»	317,696
2. — Poste aux colis :								
Colis à valeur déclarée affranchis	2,224,077	2,294,731	2,558,601	7,077,429	2,294,348	1,894,972	2,650,618	6,839,958
» » non affranchis	»	1,032,574	507,576	1,559,950	»	597,113	563,756	962,869
» » de service	15,466,381	»	380,163	16,046,744	17,992,358	17,678	402,603	18,412,619
» contre remboursement ²⁾	34,101	596,735	»	430,834	38,469	486,640	»	495,109
» postaux à valeur déclarée	»	265,876	283,877	549,453	»	199,938	241,113	441,051
» » contre rembourse- ment	»	27,153	»	27,133	»	28,711	»	28,711
3. — Mandats de poste	12,864,325	3,787,333	16,533,835	33,185,713	14,749,110	6,162,190	18,915,492	39,826,792
4. — Bons de poste	440	»	»	440	649	»	»	649
5. — Recouvrements ³⁾	3,413,081	2,914,827	»	6,029,908	3,541,540	3,004,339	»	6,545,879
6. — Recettes nettes effectuées par les bureaux de poste	781,364	»	»	781,364	847,369	»	»	847,369
TOTAUX	54,353,730	19,937,843	24,386,668	78,660,243	39,497,769	19,376,637	27,478,871	86,353,317

	Service intérieur.		Service international. Réception.	
	1896.	1897.	1896.	1897.
	1. — Montant des lettres contre remboursement	57,396	41,501	261,488
Montant des envois refusés	7,635	7,533	53,368	92,232
Sommes encaissées	49,761	33,968	208,100	283,730

	Service intérieur.		Service international. Réception.	
	1896.	1897.	1896.	1897.
	2. — Montant des colis contre remboursement	54,372	39,080	403,775
Montant refusé	471	611	7,020	9,066
Sommes encaissées	34,101	38,469	396,755	456,640

	Service intérieur.		Service international. Réception.	
	1896.	1897.	1896.	1897.
	3. — Montant des recouvrements à encaisser	4,230,789	4,903,563	3,730,327
» » non encaissés	1,133,708	1,362,023	813,300	882,554
Sommes encaissées	3,115,081	3,541,540	2,914,827	3,004,339

b. — Télégraphes.

	Nombre des télégrammes.		RECETTES NETTES effectuées par les bureaux télégraphiques.	
	1896.	1897.	1896.	1897.
Service intérieur	27,009	30,028	60,068	68,684
Service international				
a. — Réception	45,615	48,745		
b. — Expédition	40,993	57,171		
Totaux	122,617	135,044	60,068	68,684

c. — Téléphones.

	Nombre des communications.		RECETTES NETTES effectuées par les bureaux téléphoniques.	
	1896.	1897.	1896.	1897.
Service intérieur	1,929,243	2,059,068	93,491	107,922